vision®

User manual
Guide de l'utilisateur
Gebrauchsanleitung
Modo de empleo



110 100 210

vision®

Re-inventing the avian environment
L'environnement réinventé pour votre oiseau
Die Vogelumwelt neu erfinden
Reinvención de la pajarera

models *modèles* **3** **modelle** *modelos*







vision® *100*

Cage Dimensions
Dimensions de la cage
Abmessungen des Vogelheimes
Dimensiones de la pajarera:
20"L x 22"H x 16"W
(51 cm x 56 cm x 41 cm)

INCLUDES: (2) Seed/Water Cups, (4) Perches, and (1) Hanging Hook.

INCLUS: (2) augets à graines et à eau, (4) perchoirs, et (1) crochet de suspension.

ENTHALTEN: (2) Futter-und Wassernäpfe, (4) Sitzstangen, und (1) Hängehaken.

VIENE CON: (2) tazas para semillas y agua, (4) perchas y (1) gancho para colgar.

vision® *110*

Cage Dimensions
Dimensions de la cage
Abmessungen des Vogelheimes
Dimensiones de la pajarera:
20"L x 22"H x 16"W
(51 cm x 56 cm x 41 cm)

Stand Dimensions
Dimensions du pied
Standmaße
Dimensiones del pedestal:
24"L x 30"H x 14"W
(61 cm x 77 cm x 36 cm)

INCLUDES: (2) Seed/Water Cups, (4) Perches, and (1) Matching Stand with built-in storage compartment.

INCLUS : (2) augets à graines et à eau, (4) perchoirs, et (1) pied assorti comprenant un espace de rangement incorporé.

ENTHALTEN: (2) Futter-und Wassernäpfe, (4) Sitzstangen, und (1) zum Vogelheim passender Stand mit eingebautem Vorratsfach.

VIENE CON: (2) tazas para semillas y agua, (4) perchas y (1) pedestal al tono con recinto para almacenamiento.

vision® *210*

Cage Dimensions
Dimensions de la cage
Abmessungen des Vogelheimes
Dimensiones de la pajarera:
24"L x 22"H x 16"W
(61 cm x 56 cm x 41 cm)

Stand Dimensions
Dimensions du pied
Standmaße
Dimensiones del pedestal:
24"L x 30"H x 14"W
(61 cm x 77 cm x 36 cm)

INCLUDES: (4) Seed/Water Cups, (4) Perches, (1) Birdbath with Splash Guard, and (1) Matching Stand with built-in storage compartment.

INCLUS : (4) augets à graines et à eau, (4) perchoirs, (1) bain pour oiseaux muni d'un pare-éclaboussures, et (1) pied assorti comprenant un espace de rangement incorporé.

ENTHALTEN: (4) Futter-und Wassernäpfe, (4) Sitzstangen, (1) Vogel-Badehaus mit Spritzschutz, und (1) zum Vogelheim passender Stand mit eingebautem Vorratsfach.

VIENE CON: (4) tazas para semillas y agua, (4) perchas, (1) bañera con protección contra las salpicaduras, y (1) pedestal al tono con recinto para almacenamiento.

Table of Contents / Table des Matières / Inhaltsverzeichnis / Índice

Congratulations

on your purchase of the Vision® habitat – more than just a bird cage. VISION® is revolutionizing the industry of companion bird lodging.

Its unique, innovative design will change current bird owner perspectives of what a bird cage should be, as well as challenge the perceptions of people who are not currently bird owners, due to the distinctive advantages associated with this new type of enclosure. No other cage currently on the market can compare to VISION®.

Bird owners will love the fact that VISION® is specially designed to retain up to 80% of waste and debris inside the cage. This is accomplished by the use of an innovative base assembly (comprised of the base, drawer and guard), in conjunction with four transparent bay towers.

Birds will benefit from the large interior living space and greater sense of freedom. The feeding stations and perches are housed in the towers to provide the bird with more interior living space, while the use of transparent materials improves the bird's sense of freedom even in a confined environment.

Both will benefit from the clear viewing access afforded by the transparent plastic construction, which eliminates the "prison effect" so common to most bird cages.

Years of thought, research and extensive trials have resulted in a bird cage that is both practical and pet-and-people friendly. The perfect blend of design and function, VISION® responds to the needs of both you and your pet.

Please take the time to read this user manual carefully and keep it on hand for future reference.

Herzlichen Glückwunsch

zum Kauf des Habitats von Vision® – mehr als nur ein Vogelheim. Vision® ist eine Revolution auf dem Gebiet der Vogelheime.

Das einzigartige, innovative Design wird die aktuellen Ansichten von Vogelhaltern darüber, wie ein Vogelheim aussehen sollte, verändern und aufgrund der eindeutigen Vorteile, die mit diesem neuen Typ von Vogelheim verbunden sind, auch die Vorstellungen von Leuten, die zur Zeit keine Vogelhalter sind, in Frage stellen. Kein anderes Vogelheim, das zur Zeit auf dem Markt ist, lässt sich mit VISION® vergleichen.

Vogelhalter werden begeistert darüber sein, dass VISION® speziell so konstruiert ist, dass bis zu 80% der Abfälle und des Vogelsands im Vogelheim verbleiben. Erreicht wird das durch die Anwendung einer innovativen Zusammensetzung des Vogelheimbodens (der aus Bodenwanne, Schublade und Spritzschutz besteht) in Verbindung mit vier transparenten Ecktürmen.

Durch den großen Innenraum haben die Vögel mehr Platz und das Gefühl von mehr Freiheit. Die Futterplätze und Sitzstangen sind in den Türmen untergebracht, um dem Vogel mehr Lebensraum zu verschaffen. Die Verwendung von transparenten Materialien erhöht das Freiheitsgefühl des Vogels auch in einer beschränkten Umwelt.

Beides, Futterplätze und Sitzstangen, profitieren von der ungehinderten Einsehbarkeit, die die transparente Kunststoffkonstruktion ermöglicht, weil dadurch der "Gefängniseffekt" wegfällt, der den meisten Vogelheimen anhaftet.

Jahre des Nachdenkens, der Forschung und ausgedehnter Versuche haben zu einem Vogelheim geführt, das sowohl praktisch, wie tier-und-menschenfreundlich ist. Als perfekte Verschmelzung von Design und Funktion ist VISION® die Antwort auf Ihre Bedürfnisse und die Bedürfnisse Ihres Tieres.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Gebrauchsanleitung sorgfältig zu lesen und bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Félicitations

Pour l'achat de Vision® – plus qu'une simple cage pour oiseaux. Vision® est en train de révolutionner l'industrie de l'habitat pour oiseaux de compagnie.

Sa conception unique et innovatrice changera le point de vue actuel des propriétaires d'oiseaux sur les cages pour oiseaux et remettra en question les perceptions des consommateurs qui ne sont pas des propriétaires d'oiseaux, en raison des avantages distinctifs associés à ce nouveau type de logement. Aucune autre cage en ce moment sur le marché n'est comparable à VISION®.

Les propriétaires d'oiseaux apprécieront la capacité spéciale de VISION® de retenir jusqu'à 80 % des déchets et débris à l'intérieur de la cage grâce à un ensemble de fond innovateur (composé du fond, du plateau et du rebord protecteur), en plus de quatre tours transparentes.

Les oiseaux profiteront du grand espace vital à l'intérieur et d'un sentiment de liberté plus intense. Les mangeoires et les perchoirs sont situés à l'intérieur des tours pour fournir aux oiseaux plus d'espace intérieur habitable, et l'utilisation de matériaux transparents accroît le sentiment de liberté de l'oiseau, même dans un espace restreint.

L'oiseau et son propriétaire profiteront d'une vision claire grâce à la construction en plastique transparent qui élimine l'« effet de prison » si commun à la plupart des cages pour oiseaux.

Des années de réflexion, de recherche et d'essais approfondis ont permis la création d'une cage pratique pour l'oiseau et les personnes qui en prennent soin. Étant un mélange parfait de conception et de fonctionnalité, VISION® répond à vos besoins et à ceux de votre oiseau de compagnie.

Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce guide de l'utilisateur et gardez-le à portée de la main pour référence future.

Felicitaciones

por haberse comprado el hábitat Vision® que es más que una simple pajarera. Vision® revoluciona la industria del alojamiento de los pájaros de compañía.

Su diseño inigualado cambiará las perspectivas actuales de los que tienen pájaros y modificará las de aquéllos que deseen tenerlos, gracias a las ventajas especiales de este nuevo tipo de espacio. Ninguna otra pajarera del mercado puede compararse a VISION®.

Los dueños de pájaros apreciarán mucho el hecho de que VISION® haya sido diseñada especialmente para mantener adentro hasta el 80% de los desperdicios, gracias a una base innovadora (compuesta de base, cajón y protectores) y cuatro torres transparentes en forma de mirador.

Los pájaros se beneficiarán con un gran espacio interior y una mayor sensación de libertad. Los comederos y perchas se encuentran en las torres para agrandar el alojamiento y mejorar, con su transparencia, el sentido de libertad del pájaro, aun en un medio cerrado.

La construcción en plástico transparente permite ver claramente en todas las direcciones eliminando el efecto de "prisión" que producen la mayoría de las pajareras.

Años de análisis, investigación y pruebas dieron como resultado una pajarera práctica y, al mismo tiempo, que facilita la amistad entre el pájaro y su dueño. La perfecta combinación de diseño y función de VISION® responde tanto a las necesidades de su mascota como a las suyas.

Lea atentamente este manual del usuario y manténgalo a mano para cualquier consulta futura.

Features

Caractéristiques / Merkmale / Características



Multi-textured, ergonomically-designed perches.

Perchoirs ergonomiques à textures multiples.

Ergonomisch gestaltete Sitzstangen.

Perchas ergonómicas y de múltiples texturas.



Pull-out drawer for easy cleaning.

Plateau amovible pour faciliter le nettoyage.

Herausziehbare Schublade für einfache Reinigung.

Cajón para facilitar la limpieza.



Bird bath with splash guard.*

*Bain pour oiseaux muni d'un pare-éclaboussures.**

Vogel-Badehaus mit Spritzschutz.*

*Bañera con protección contra las salpicaduras.**



"C"-shaped debris guard helps retain waste inside cage.

Rebord protecteur en forme de « C » aidant à retenir les déchets dans la cage.

Durch die C-förmige Schutzvorrichtung bleibt der Abfall im Vogelheim.

Protector curvado en "C" para que los desperdicios queden dentro de la pajarera.

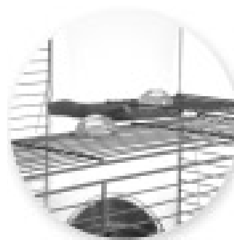


Exterior access feeding stations.

Accès extérieur aux augets à graines et à eau

Von außen zu bedienende Futterplätze mit abnehmbaren Futter-/Wassernäpfen

Acceso a los comederos desde el exterior con tazas para semillas y agua.



90° angle pivoting front and side door panels.

Portes des panneaux avant et de côté pivotant à un angle de 90°.

90° schwenkbare Vorder- und Seitentüren.

Puertas en la parte delantera y lateral, que se abren hasta 90°.



Matching stand with built-in storage compartment.**

*Pied assorti comprenant un espace de rangement incorporé.***

Zum Vogelheim passender Stand mit eingebautem Vorratsfach**

*Pedestal al tono con recinto para almacenamiento***



Wire panels on top and side.

Grillage métallique sur le dessus et les côtés.

Drahtgitter oben und an den Seiten.

Rejilla de alambre en la parte superior y los costados.



Carrying Handle / Hanging Hook (for hanging display option).***

*Poignée de transport / Crochet de suspension. La cage peut être suspendue au plafond (facultatif).****

Tragegriff / Hängehaken (bei Verwendung als Hängekäfig).***

*Manija para transportar / gancho para colgar (en caso de querer exhibir).****



Transparent plastic towers provide an unobstructed view for both Bird and owner.

Les tours en plastique transparent fournissent une excellente visibilité à l'oiseau et à son propriétaire.

Durchsichtige Kunststofftürme sorgen für ungehinderte Sicht, sowohl für den Vogel, als auch für den Halter.

Torres de plástico transparente para una visión despejada de los pájaros y del dueño.

* Model 210 only / Disponible seulement pour le modèle 210 / Erhältlich nur bei Modell 210 / Se dispone sólo para el modelo 210

** Model 110 and Model 210 only / Disponible seulement pour les modèles 110 et 210 / Erhältlich nur bei Modell 110 und Modell 210 / Se dispone sólo para los modelos 110 y 210

*** Hanging Hook available on Model 100 only / Crochet de suspension disponible seulement pour le modèle 100 / Hängehaken nur erhältlich bei Modell 100 / Gancho para colgar disponible sólo en el modelo 100

Features

Caractéristiques / Merkmale / Características



Multi-patent* Innovative Design = Less Mess

VISION® is designed to retain up to 80% of waste and debris inside the cage. This is accomplished by the use of an innovative base assembly (comprised of the base, drawer and guard) in conjunction with the four transparent plastic towers. Bird movements create air currents. These air currents flow outwards, ejecting waste and seed debris outside of the cage. In the case of VISION®, the deeper drawer design coupled with the "C"-shaped debris guard help to contain waste and debris inside cage. The "C"-shaped guard creates a protective barrier on all sides of the cage, deflecting air currents and re-directing them back into the cage, trapping waste and debris inside.

Birds can be messy eaters. When they eat, seeds and husks go flying – usually onto the floor.

With VISION, the feeding stations are located in the lower portion of the towers. The towers act as a shield, deflecting seeds and husks back into the cage.

Conception originale à brevets multiples = moins de dégâts

VISION® retient jusqu'à 80 % des déchets et débris à l'intérieur de la cage grâce à un ensemble de fond novateur (composé de la base, du plateau et du rebord protecteur) en plus de quatre tours en plastique transparent. Les mouvements des oiseaux produisent des courants d'air dans la cage. Ces courants d'air se dirigent vers l'extérieur, entraînant l'expulsion des déchets et débris de graines en dehors de la cage. Dans le cas de VISION®, le rebord protecteur en forme de « C » et un plateau plus profond, aident à retenir les déchets et débris dans la cage. Le rebord crée une barrière protectrice sur tous les côtés de la cage, faisant dévier les courants d'air et les dirigeant de nouveau dans la cage, ce qui retient les déchets et débris à l'intérieur. Les tours en plastique transparent sont conçues pour garder les graines et écales dans la cage.

Les oiseaux peuvent faire des dégâts quand ils mangent : les graines et écales s'envolent – habituellement sur le plancher. Avec VISION®, les mangeoires sont situées dans la partie inférieure des tours.

Quand l'oiseau mange, les tours servent de barrière protectrice pour faire dévier les graines et écales dans la cage.

Innovatives Design (US-Patente angemeldet) = weniger Schmutz

VISION® wurde dafür konzipiert, bis zu 80% des Kots und Schmutzes innerhalb des Vogelheimes zurückzuhalten. Dies wird durch Verwendung einer innovativen Bodenbaugruppe (bestehend aus Bodenteil, Schublade und Schutzabdeckung) in Verbindung mit den vier transparenten Plastiktürmen, erreicht. Vogelbewegungen erzeugen Luftströmungen innerhalb des Vogelheimes. Diese Luftströmungen fließen nach außen, was dazu führt, dass Kot und Schmutz aus dem Vogelheim herausgeschleudert werden. Bei VISION® hilft die "C"-förmige Schutzabdeckung in Verbindung mit dem tieferen Schubladen-Design, Kot und Schmutz innerhalb des Vogelheimes zu halten. Die "C"-förmige Schutzabdeckung wirkt als schützende Barriere an allen Vogelheimseiten und leitet Luftströmungen um und in das Vogelheim zurück, wodurch Kot und Schmutz innerhalb des Heimes bleiben.

Vögel sind unordentliche Esser. Bei der Nahrungsaufnahme fliegen Körner und Hülsen in alle Richtungen – und landen normalerweise auf dem Fußboden.

Im Falle von VISION® sind die Futterplätze im unteren Teil der Türme angebracht. Wenn die Vögel fressen, wirken die Türme wie ein Schild, das Körner und Hülsen zurück in das Vogelheim lenkt.

Diseño innovador con varias patentes = menos desorden

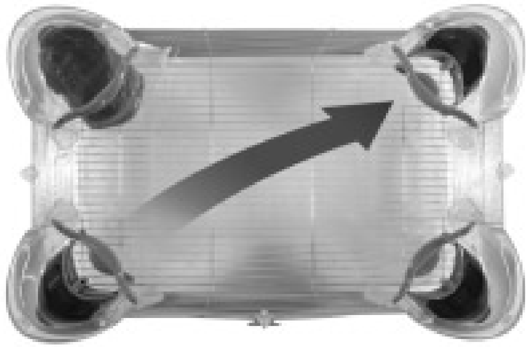
VISION® ha sido diseñado para que hasta el 80% de los excrementos y desechos queden dentro de la jaula. Esto se logra gracias a una base innovadora (que comprende también el cajón y el protector) junto con las cuatro torres de plástico transparente. Los movimientos de los pájaros crean corrientes de aire dentro de la jaula, que se dirigen hasta el exterior, expulsando las cáscaras y los excrementos fuera de la jaula. VISION® tiene un protector curvado (en forma de "C") y un cajón más profundo que ayudan a contener los excrementos y desechos dentro de la jaula. El protector en "C"sirve de barrera todo alrededor de la jaula, desviando las corrientes de aire y reenviándolas hacia adentro de la jaula para que los excrementos y los desechos queden allí atrapados.

Las torres de plástico transparente han sido diseñadas para mantener las semillas y las cáscaras dentro de la jaula. Los pájaros crean mucha suciedad al comer. Cuando comen,las semillas y las cáscaras vuelan, por lo general, al piso.

En VISION®, los comederos están situados en la parte inferior de las torres. Cuando el pájaro come, las torres sirven de protección, porque desvían las semillas y las cáscaras hacia adentro.

*Patents pending

Features
Caractéristiques / Merkmale / Características



More Freedom of Movement

The feeding stations and perches are housed in the towers to provide the bird with more interiorliving space. This placement allows for greater movement, giving the bird more freedom and providing a diagonal flight path not found in most bird cages of similar size.

Plus de liberté de mouvement

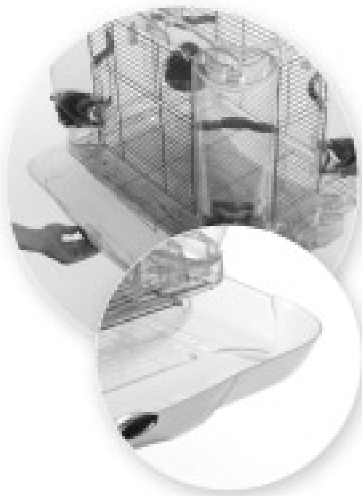
Les mangeoires et perchoirs sont situés dans les tours pour fournir à l'oiseau plus d'espace intérieur habitable. Cette disposition permet une plus grande liberté de mouvement, offrant même à l'oiseau une trajectoire diagonale de vol qui n'est pas possible dans la plupart des cages de dimension semblable.

Mehr Bewegungsfreiraum

Futterplätze und Sitzstangen sind innerhalb der Türme angebracht, um dem Vogel innerhalb des Vogelheimes mehr Lebensraum zu bieten. Diese Art der Anordnung bietet ein größeres Maß an Bewegungsfreiheit und ermöglicht dem Vogel sogar eine diagonale Flugbahn, wie man sie in den meisten Vogelheimen ähnlicher Größe vergeblich sucht.

Mayor libertad de movimientos

Los comederos y las perchas se encuentran en las torres, dejando más espacio interior, lo que a su vez permite una mayor libertad de movimiento, aun de vuelos en diagonal, lo que no puede hacerse en la mayoría de las jaulas de tamaño similar.



Larger Drawer Design

In the majority of cages, the drawer is smaller than the living space of the bird. This means that the bird waste drops onto the base, and the consumer is forced to dismantle the cage in order to clean the base as well as the drawer. VISION has been designed so that the waste does not gather on the base, but drops directly into the drawer. In addition the drawer has been designed deep enough to accommodate multiple types of bedding (paper, gravel, corncobs, etc). The removable bottom grill prevents the bird from walking in its own waste and, when the drawer is removed for cleaning, acts as a barrier to prevent escape.

Plateau plus grand

Dans la plupart des cages, le plateau est plus petit que l'espace habitable de l'oiseau. Par conséquent, les déchets de l'oiseau tombent sur le fond, et son propriétaire est forcé de démonter la cage pour nettoyer le fond et le plateau. VISION a été conçue pour ne pas que les déchets s'accumulent dans le fond, mais tombent directement dans le plateau. De plus, le plateau est assez profond pour contenir de nombreux types de litière (papier, gravier, rafles de maïs, etc.). Le grillage de fond amovible empêche l'oiseau de marcher dans ses propres déchets, et lorsqu'on retire le plateau pour le nettoyer, il sert de barrière pour empêcher la fuite.

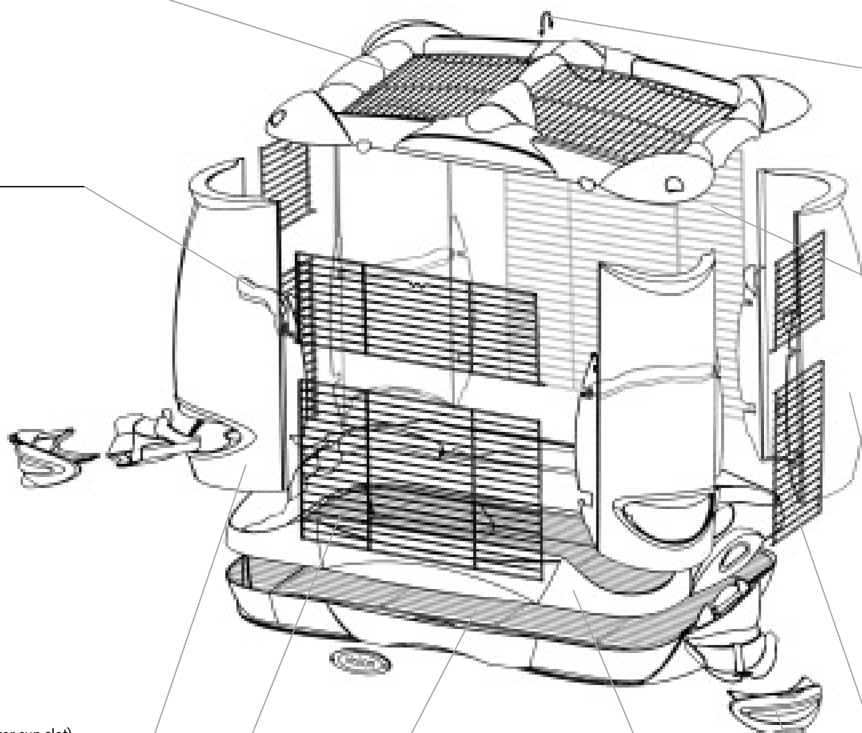
Vergrösserte Schublade

Bei der Mehrzahl aller Vogelheime ist die Schublade kleiner als der Lebensraum des Vogels. Dies bedeutet, dass Vogelkot auf das Bodenteil fällt, und der Vogelhalter gezwungen ist, das Vogelheim auseinander zu nehmen, um neben der Schublade auch das Bodenteil zu säubern. VISION wurde so konzipiert, dass der Schmutz sich nicht auf dem Unterstand ansammelt, sondern direkt in die Schublade fällt. Darüber hinaus ist die Schublade tief genug, um verschiedene Arten von Streu aufzunehmen (Papier, Kies, Maiskolben, usw.). Das herausnehmbare Bodengitter verhindert, dass der Vogel in seinem Kot herumläuft und wirkt als Barriere, die bei Herausnahme der Schublade zum Säubern ein Wegfliegen des Vogels verhindert.

Cajón más amplio

En la mayoría de las jaulas, el cajón es más pequeño que el espacio interior donde vive el pájaro. Esto significa que los excrementos caen en la base y el consumidor se ve forzado a desarmar la jaula para limpiar tanto la base como el cajón. VISION ha sido diseñada de manera tal que los excrementos caigan directamente en el cajón en lugar de acumularse en la base. Además, el cajón tiene la profundidad suficiente para varios tipos de camas (de papel, grava, mazorca, etc). La rejilla desmontable impide a los pájaros caminar sobre sus propios excrementos y, cuando el cajón se saca para limpiar,sirve de barrera para que no se escapen.

vision® 100



1 x Roof
Dessus
Oberteil
Tapa

4 x Perches
Perchoirs
Sitzstangen
Perchas

2 x Towers (with seed/water cup slot)
Tours
(avec ouverture pour auget à graines et à eau)
Türme (mit der Möglichkeit, Futter-/Wassernapf einzuklinken)
Torres
(con ranura para comedero/bebedero)

2 x Front Wire Grills
Grillages avant
Gitter Vorderseite
Rejillas delanteras

1 x Base Wire Grill
Grillage de fond
Bodengitter
Rejilla para la base

1 x Hanging Hook
Crochet de suspension
Hängehaken
Gancho para colgar

1 x Back Wire Grill
Grillage arrière
Gitter Rückseite
Rejilla trasera

2 x Towers (no seed/water cup slot)
Tours
(sans ouverture pour auget à graines et à eau)
Türme (ohne die Möglichkeit, Futter-/Wassernapf einzuklinken)
Torres
(sin ranura para comedero/bebedero)

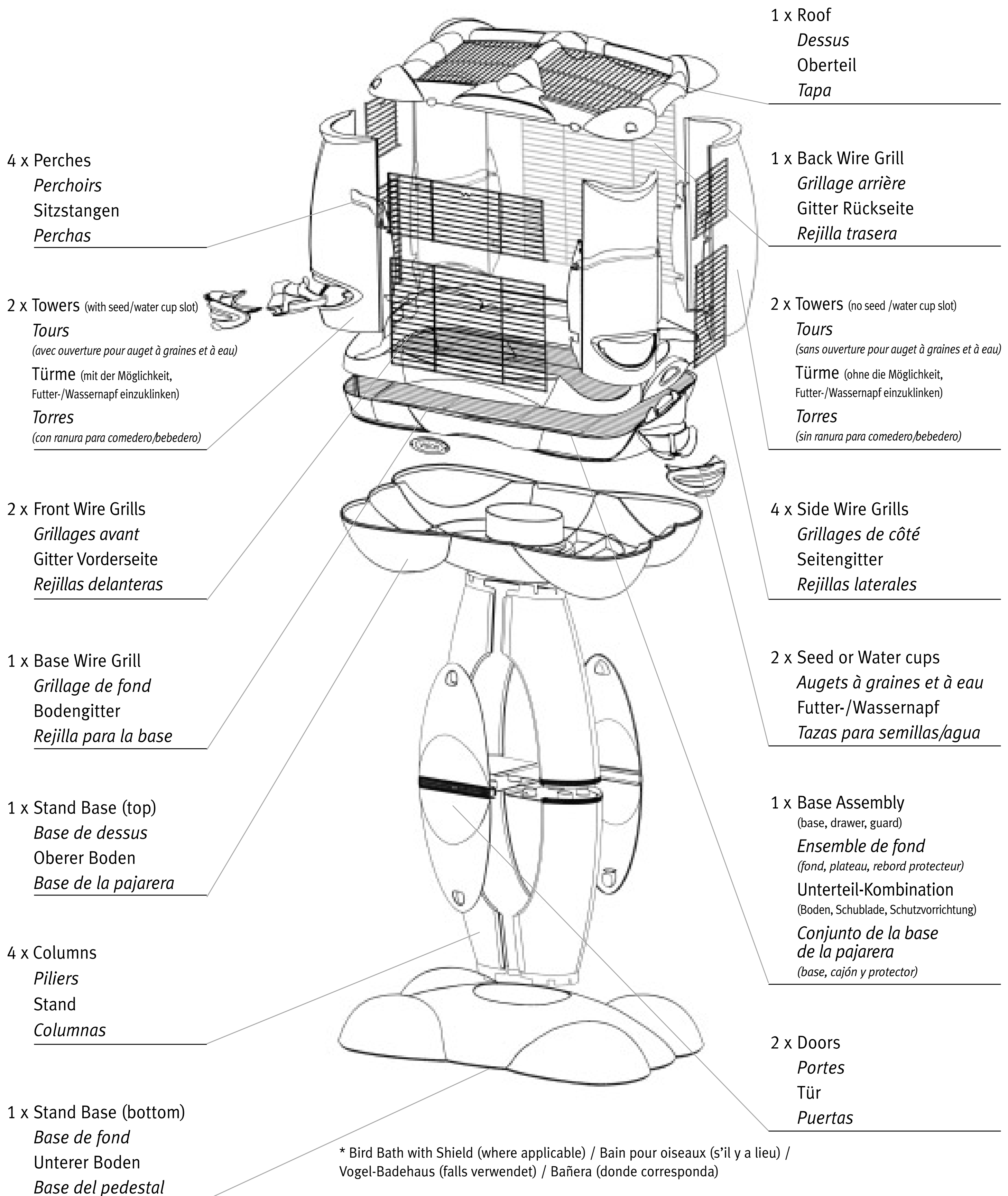
4 x Side Wire Grills
Grillages de côté
Seitengitter
Rejillas laterales

2 x Seed or Water cups
Augets à graines et à eau
Futter-/Wassernapf
Tazas para semillas/agua

1 x Base Assembly
(base, drawer, guard)
Ensemble de fond
(fond, plateau, rebord protecteur)
Unterteil-Kombination
(Boden, Schublade, Schutzvorrichtung)
Conjunto de la base de la pajarera
(base, cajón y protector)

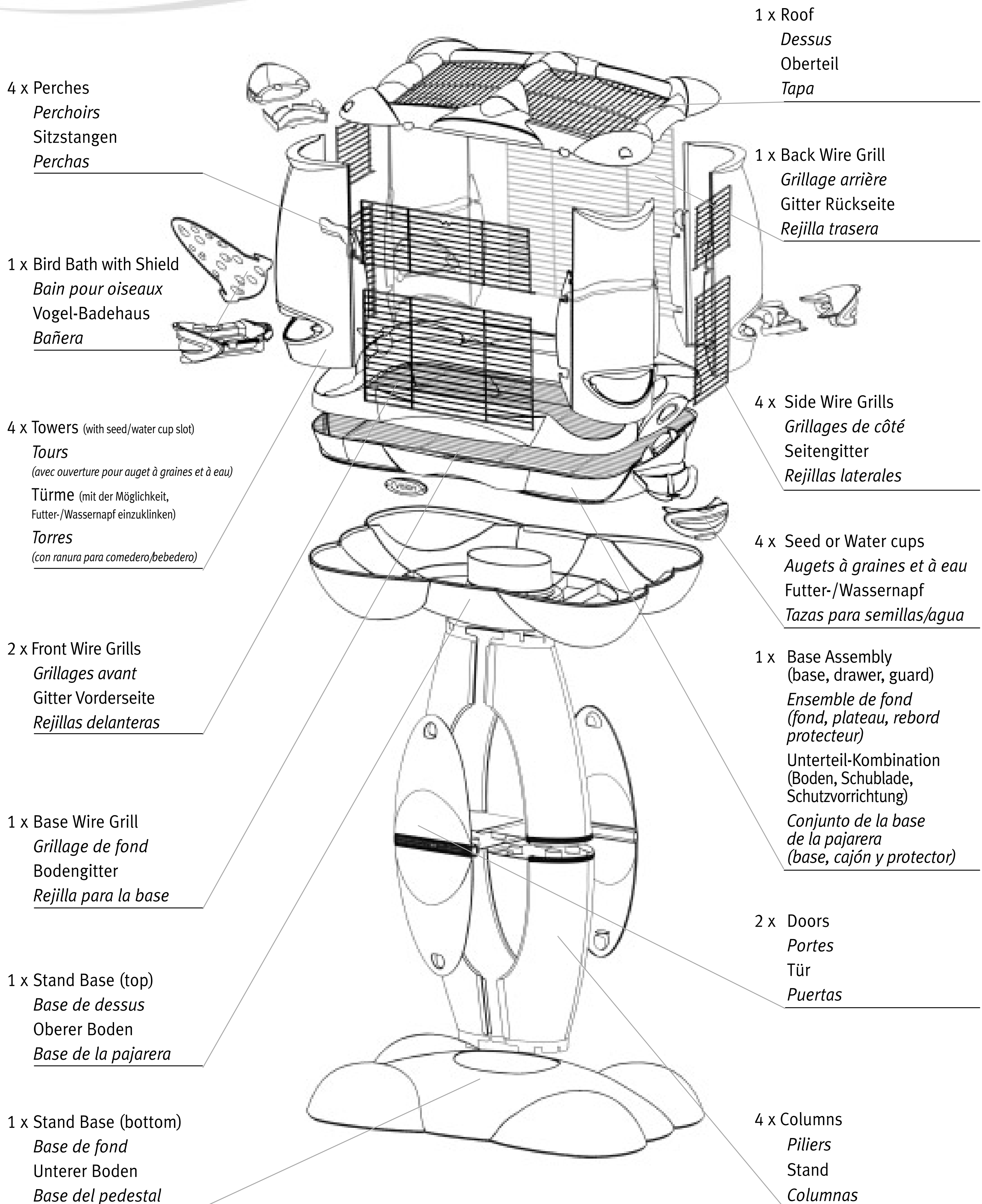
* Bird Bath with Shield (where applicable) / Bain pour oiseaux (s'il y a lieu) / Vogel-Badehaus (falls verwendet) / Bañera (donde corresponda)

vision® 110



* Bird Bath with Shield (where applicable) / Bain pour oiseaux (s'il y a lieu) / Vogel-Badehaus (falls verwendet) / Bañera (donde corresponda)

vision® 210

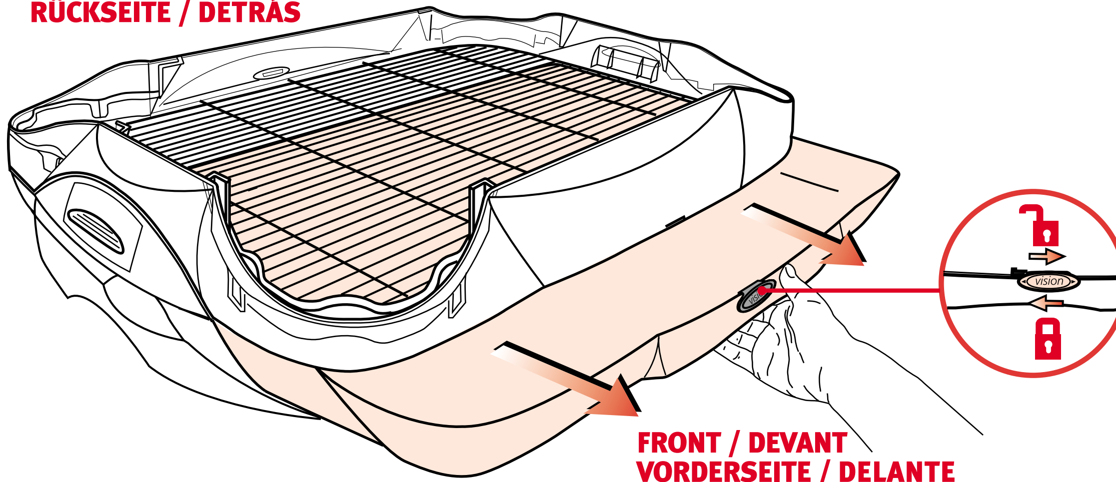

1 x Roof
Dessus
Oberteil
Tapa
4 x Perches
Perchoirs
Sitzstangen
Perchas
1 x Back Wire Grill
Grillage arrière
Gitter Rückseite
Rejilla trasera
1 x Bird Bath with Shield
Bain pour oiseaux
Vogel-Badehaus
Bañera
4 x Side Wire Grills
Grillages de côté
Seitengitter
Rejillas laterales
4 x Towers (with seed/water cup slot)
Tours
(avec ouverture pour auget à graines et à eau)
Türme (mit der Möglichkeit, Futter-/Wassernapf einzuklinken)
Torres
(con ranura para comedero/bebedero)
4 x Seed or Water cups
Augets à graines et à eau
Futter-/Wassernapf
Tazas para semillas/agua
2 x Front Wire Grills
Grillages avant
Gitter Vorderseite
Rejillas delanteras
1 x Base Assembly (base, drawer, guard)
Ensemble de fond (fond, plateau, rebord protecteur)
Unterteil-Kombination (Boden, Schublade, Schutzvorrichtung)
Conjunto de la base de la pajarera (base, cajón y protector)
1 x Base Wire Grill
Grillage de fond
Bodengitter
Rejilla para la base
2 x Doors
Portes
Tür
Puertas
1 x Stand Base (top)
Base de dessus
Oberer Boden
Base de la pajarera
1 x Stand Base (bottom)
Base de fond
Unterer Boden
Base del pedestal
4 x Columns
Piliers
Stand
Columnas

vision 100 / 110 / 210

Assembly Instructions / *Instructions d'assemblage* / Aufbauanleitung / *Instrucciones de montaje*



Note: Locate the front of the cage base (Vision 100/110/210) before beginning cage assembly (helpful hint: pull out the drawer to locate the front of the cage base).

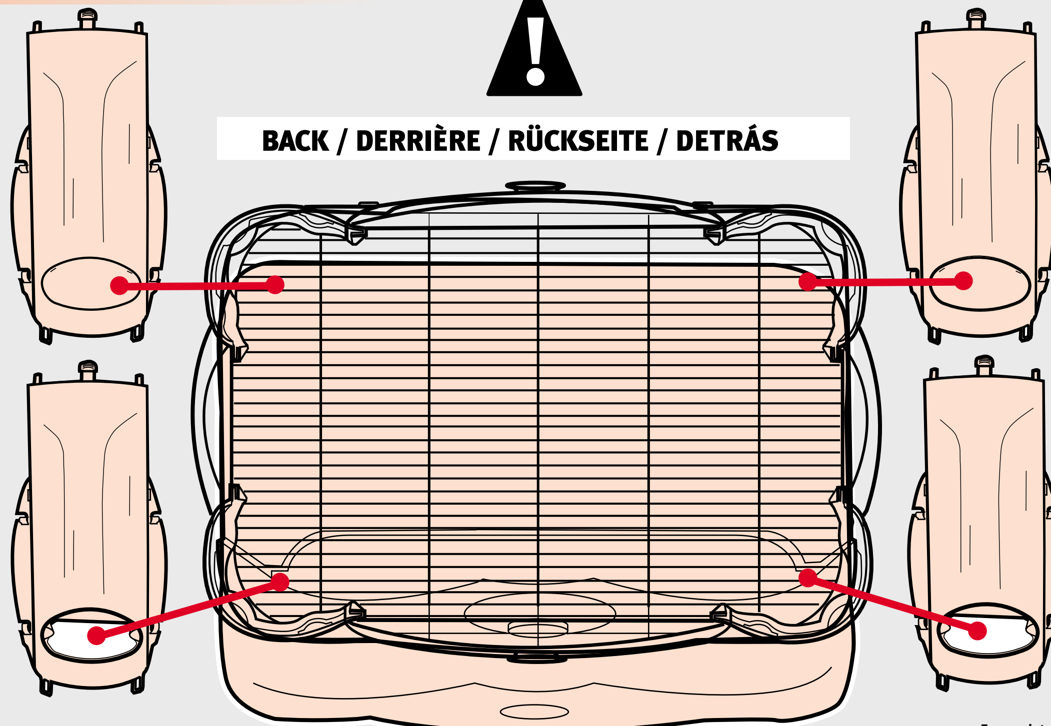


Note : Localisez le devant de l'ensemble de fond de la cage (Vision 100/110/210) avant de commencer l'assemblage de la cage (Conseil utile : retirez le plateau pour trouver le devant de l'ensemble de fond).
Anmerkung: Stellen Sie fest, welches die Vorderseite des Käfigbodenteils (Vision100/110/210) ist, bevor Sie mit dem Zusammenbau des Käfigs beginnen.
(Tipp: Ziehen Sie die Schublade heraus, um die Vorderseite des Käfigs zu markieren.)
Nota: Antes de empezar el ensamblaje, ubique la parte delantera de la base de la pajarera
(Consejo práctico: abra el cajón para ubicarla).

Vision 100 & 110



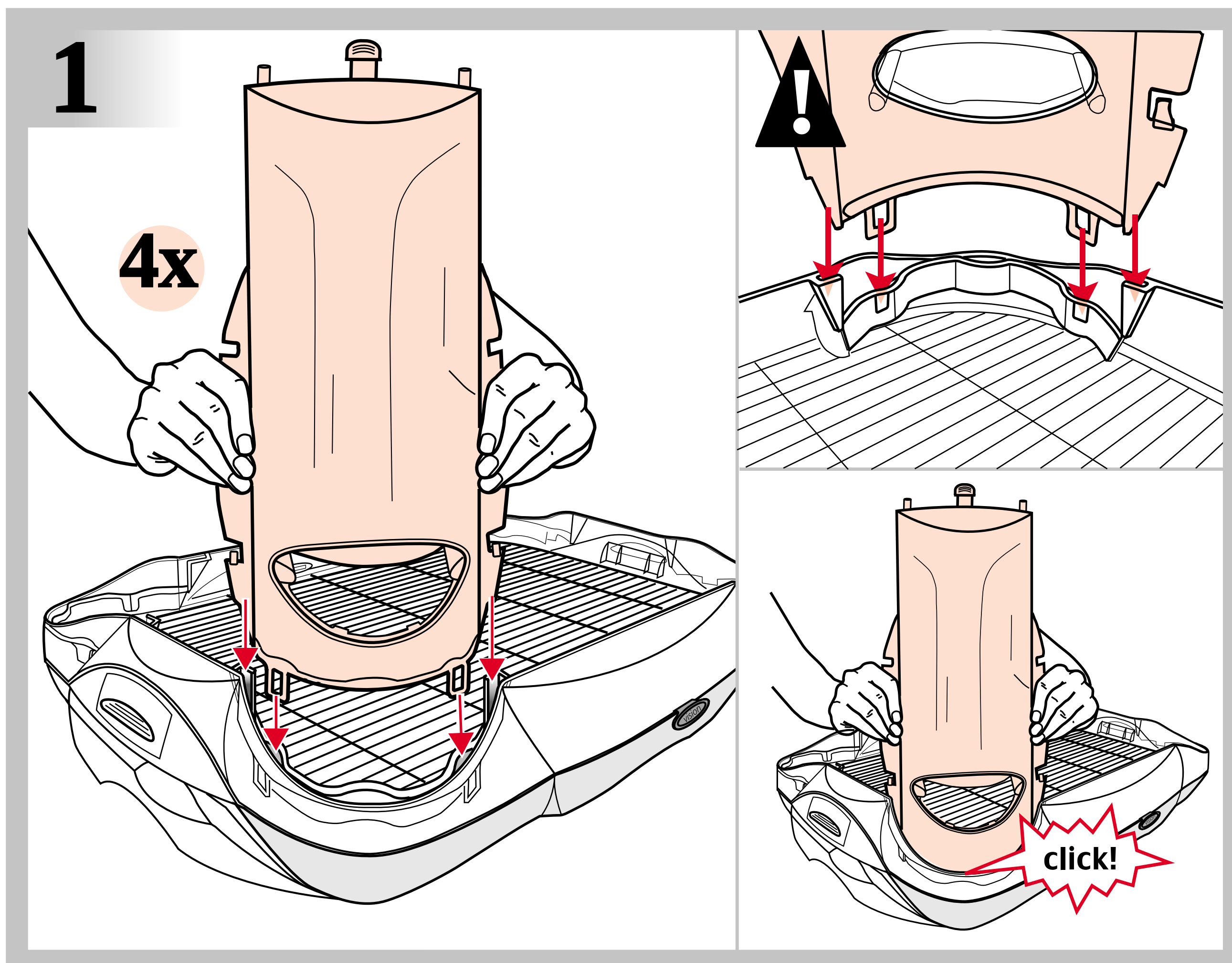
BACK / DERRIÈRE / RÜCKSEITE / DETRÁS

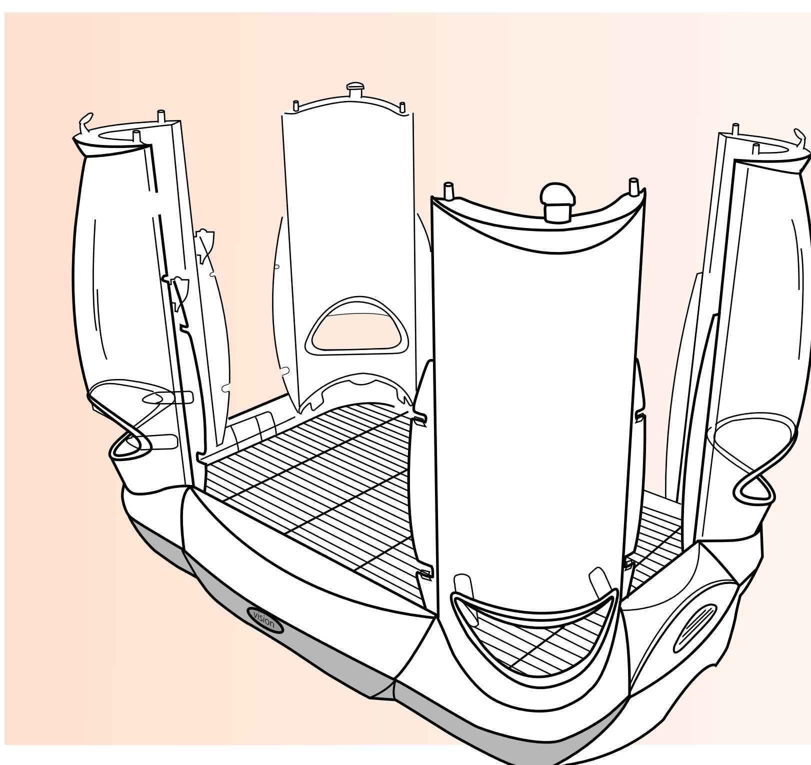


FRONT / DEVANT / VORDERSEITE / DELANTE

For assistance please call /
Pour de l'aide veuillez composer :
Canada : 1-800-554-2436
U.S.A. : 1-800-724-2436

Assembly Instructions / *Instructions d'assemblage* / Aufbauanleitung / *Instrucciones de montaje*





NOTE: If you happen to assemble a part incorrectly, don't worry. Simply refer to the Disassembly Instructions to find out how to correctly remove the part without damaging the cage.

NOTE : S'il vous arrive d'assembler des pièces incorrectement, ne vous en faites pas. Consultez simplement les Instructions de désassemblage pour trouver comment retirer correctement les pièces sans endommager la cage.

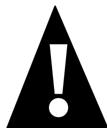
ANMERKUNG: Falls Sie ein Teil falsch zusammensetzen, brauchen Sie sich keine Sorgen zu machen. Schauen Sie einfach in der Demontage-Anleitung nach, wie Sie das Teil ordnungsgemäß wieder ausbauen können, ohne das Vogelheim zu beschädigen.

NOTA: si puso mal una pieza, no se preocupe. Simplemente consulte las instrucciones de desmontaje para ver cómo quitarla sin dañar la pajarera.

2

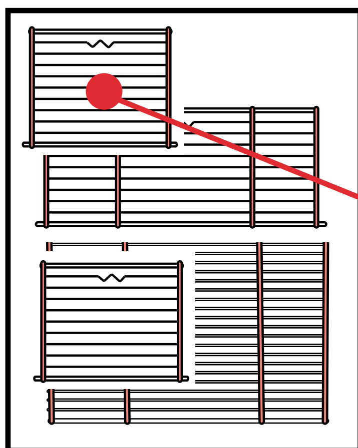
IMPORTANT: When putting on the wire grills, the vertical bars on the wire grill must be facing towards the outside of the cage.

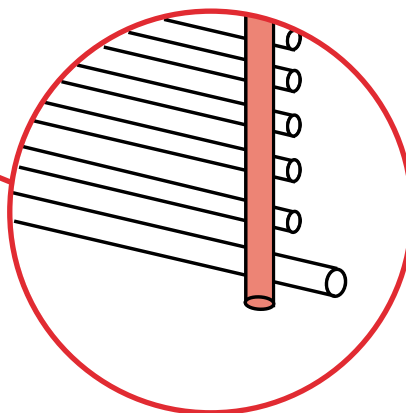
IMPORTANT : Lorsque vous installez les grillages, les barres verticales doivent faire face à l'extérieur de la cage.



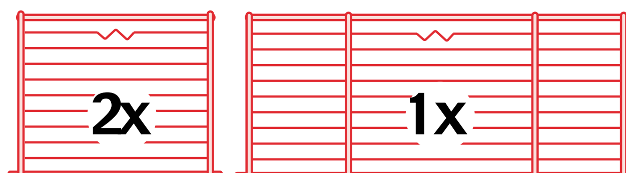
WICHTIG: Achten Sie beim Anbringen der Drahtgitter darauf, dass sich die vertikalen Stäbe auf der Voeglheimaußenseite befinden.

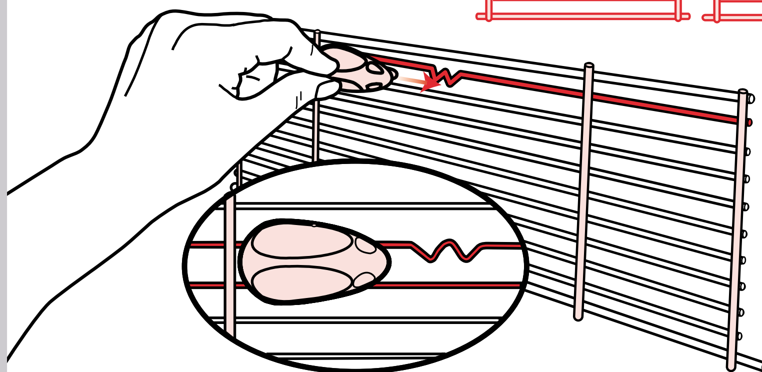
IMPORTANTE: cuando pone las rejillas de alambre, las barras verticales de las rejillas deben dar hacia fuera de la pajarera.

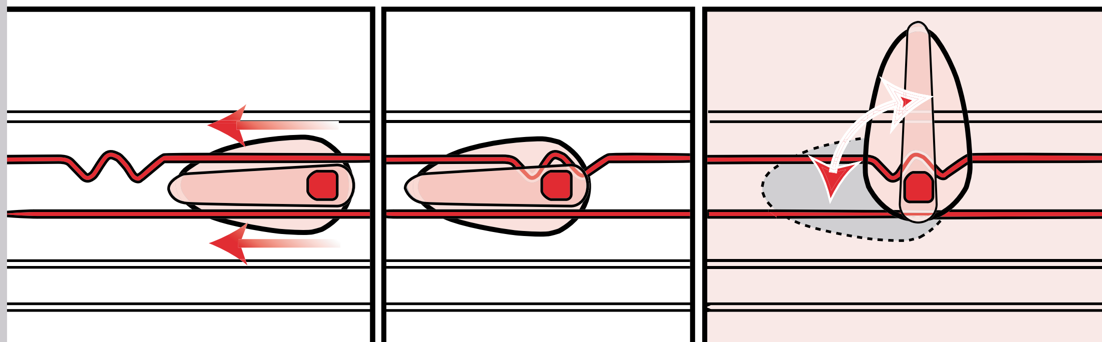


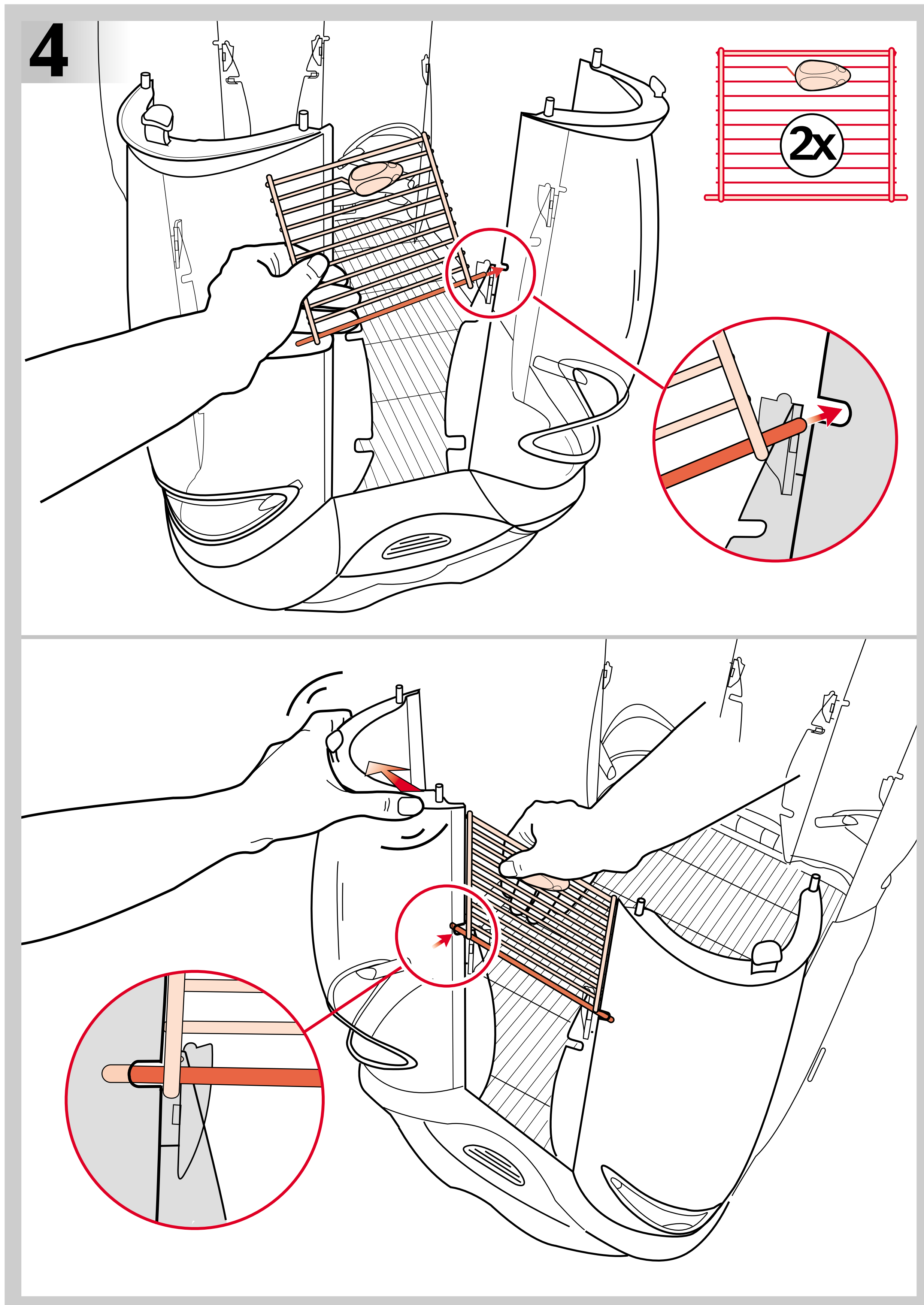


3

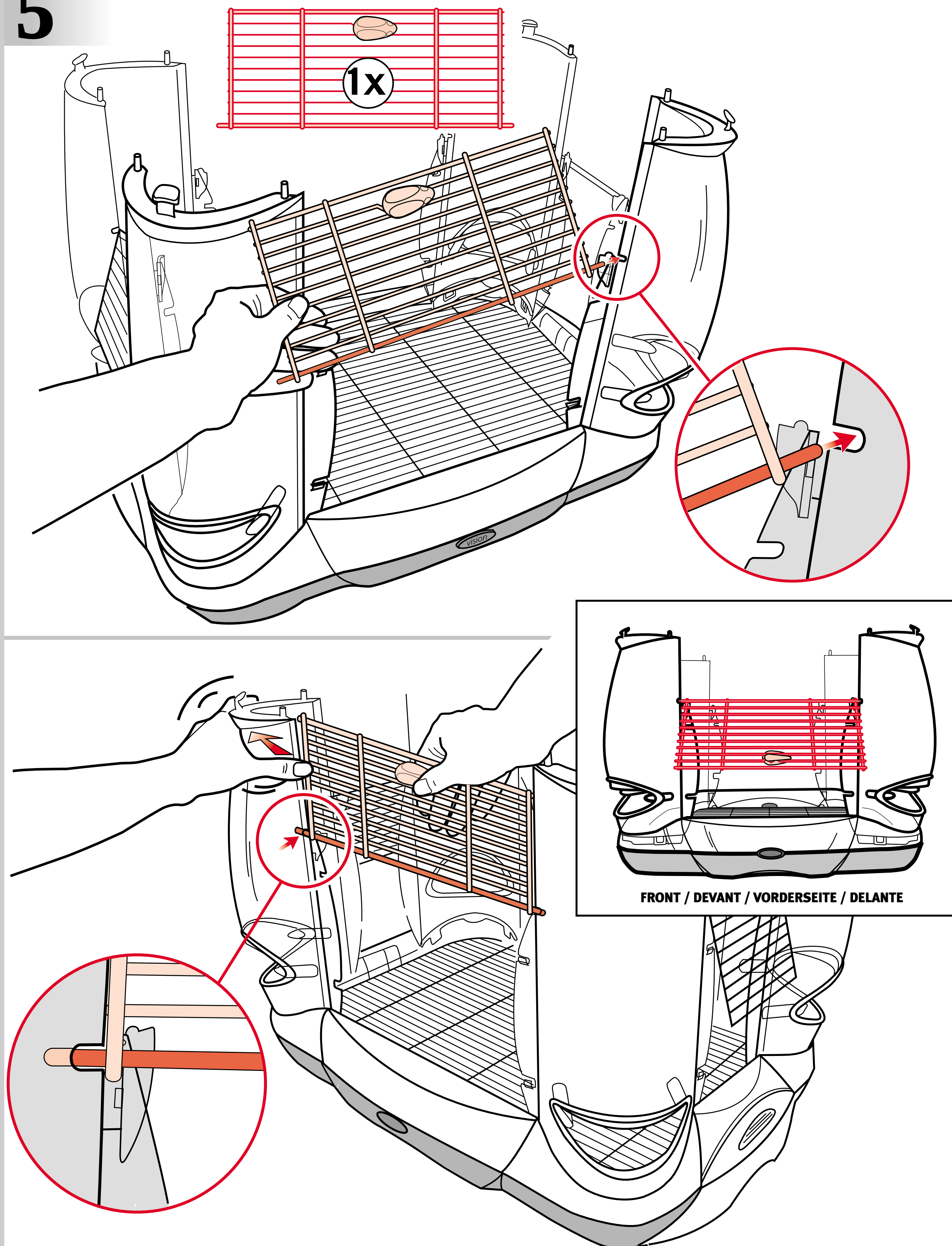




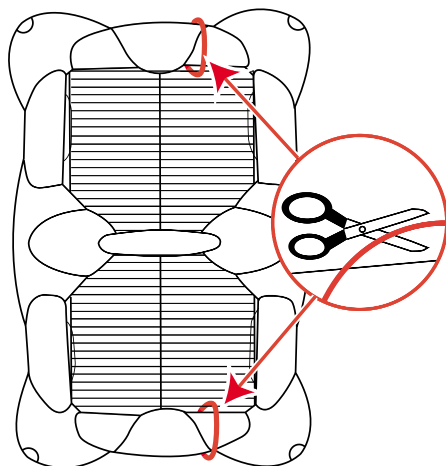


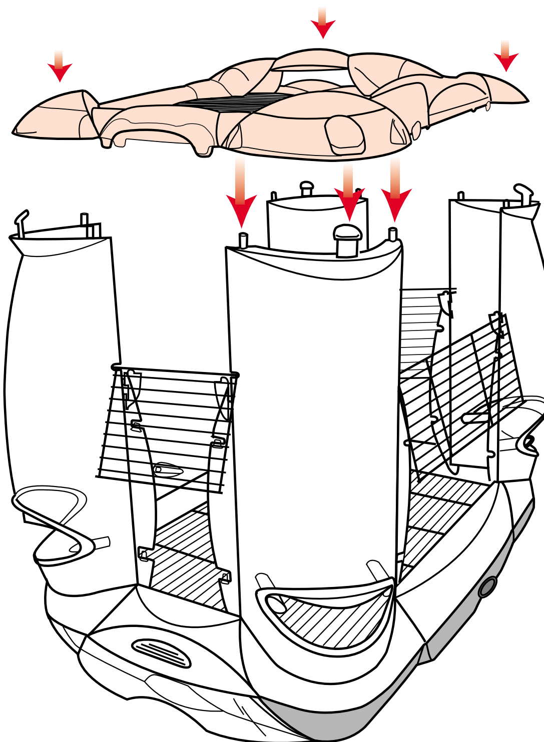

4
2x

Assembly Instructions / *Instructions d'assemblage* / Aufbauanleitung / *Instrucciones de montaje*

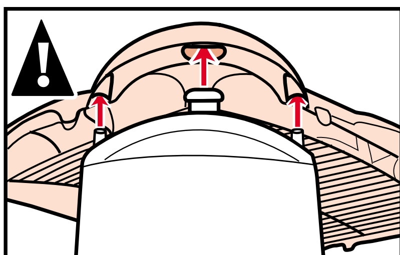


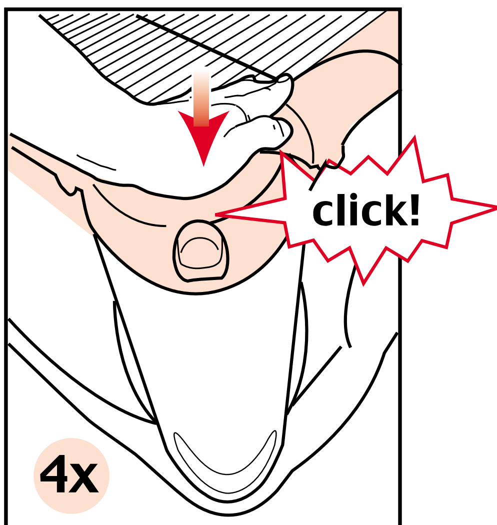
6

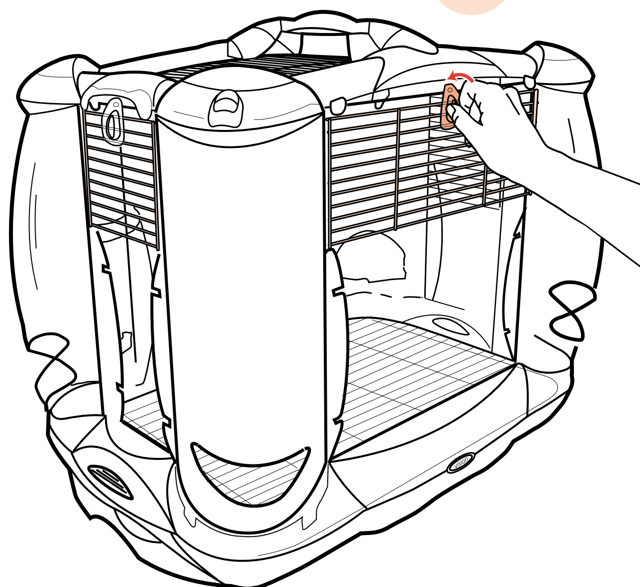




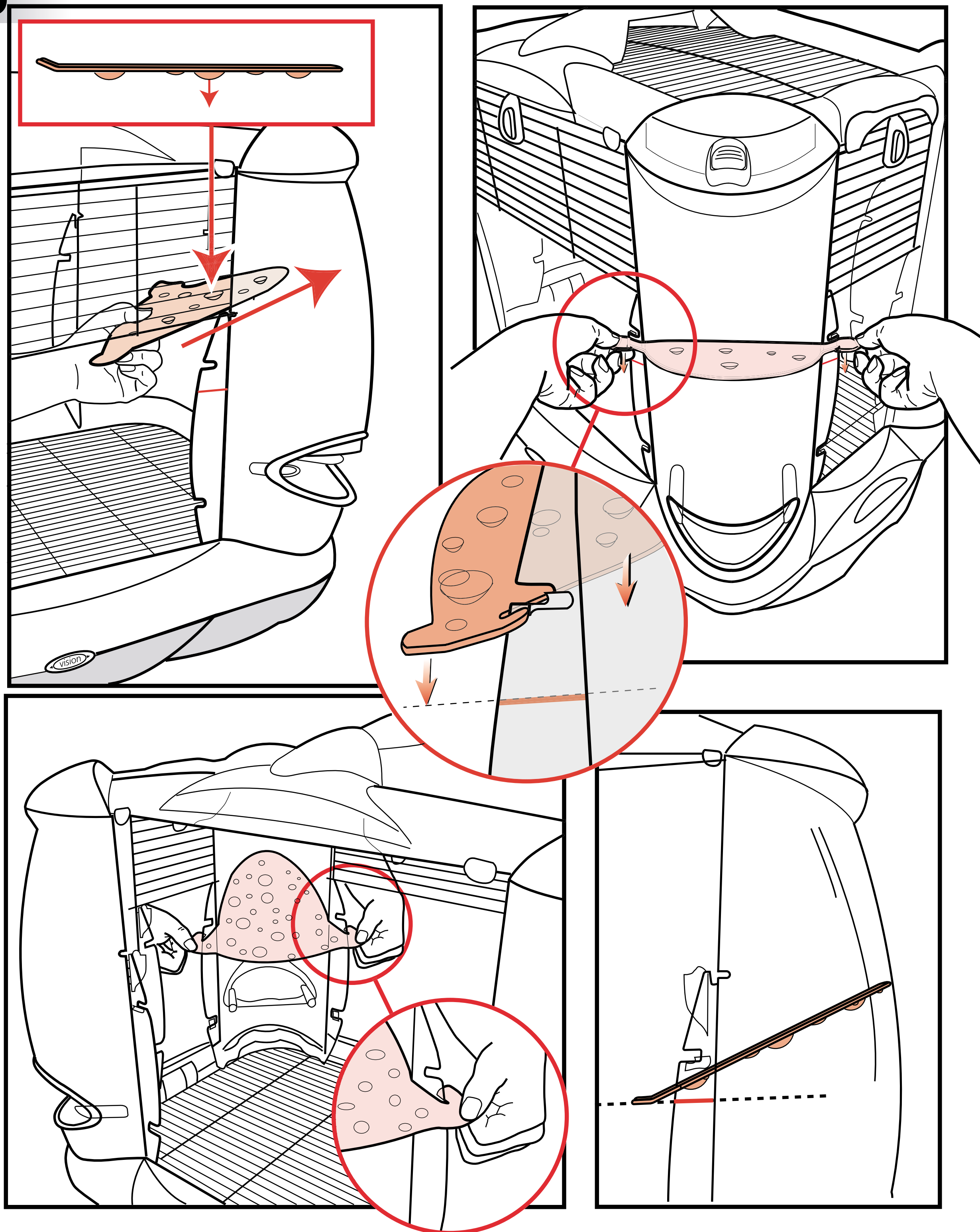
7







8*

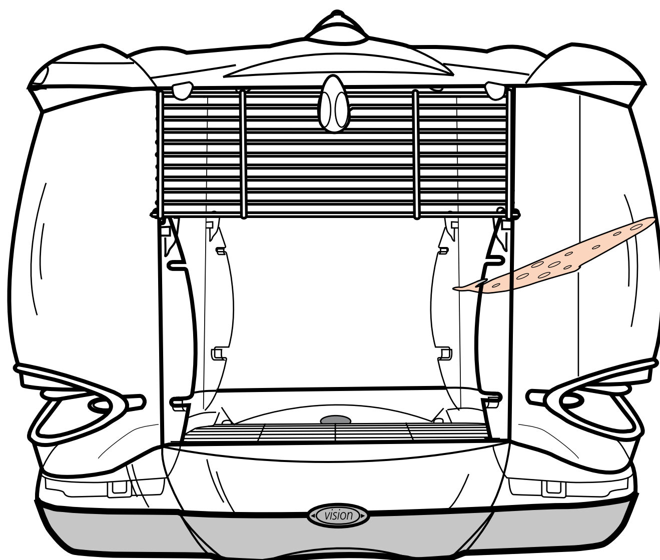


* Vision 100 & 110 where applicable / Vision 100 et 110 s'il y a lieu / Vision 100 & 110 falls verwendet / Vision 100 y Vision 110 donde corresponda

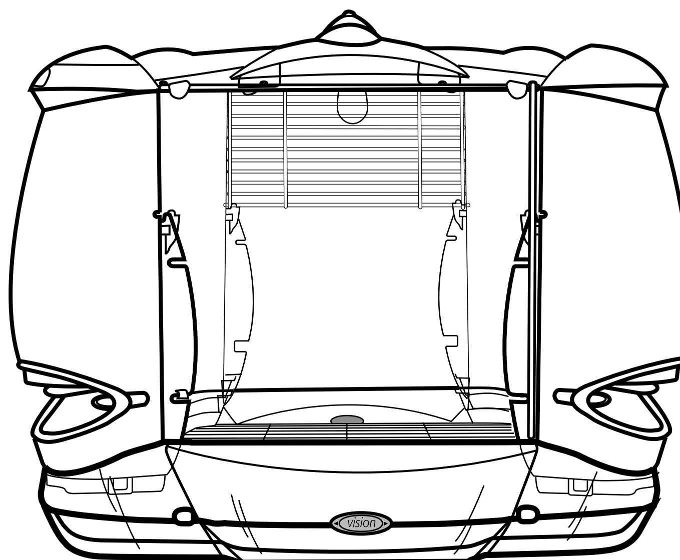
vision 100 / 110 / 210

Assembly Instructions / *Instructions d'assemblage* / Aufbauanleitung / *Instrucciones de montaje*

Vision 210

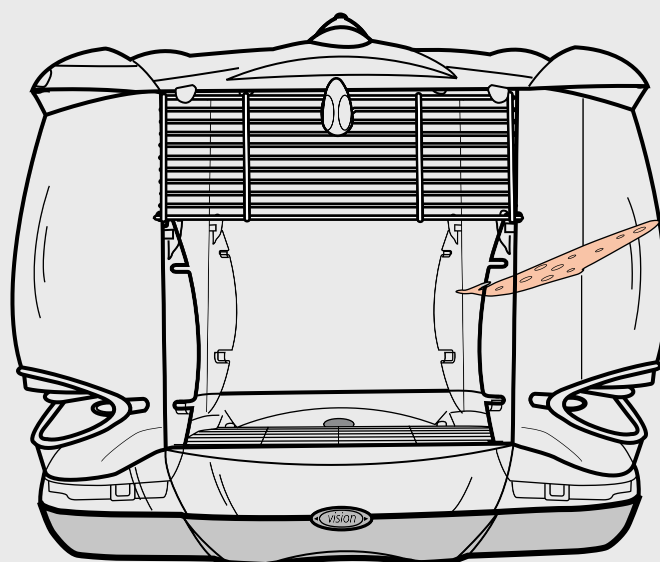


FRONT / DEVANT / VORDERSEITE / DELANTE

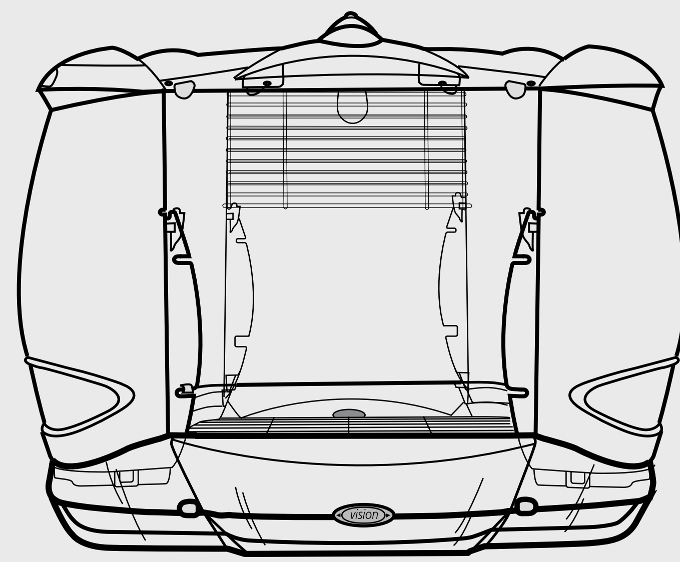


BACK / DERRIÈRE / RÜCKSEITE / DETRÁS

Vision 100 & 110

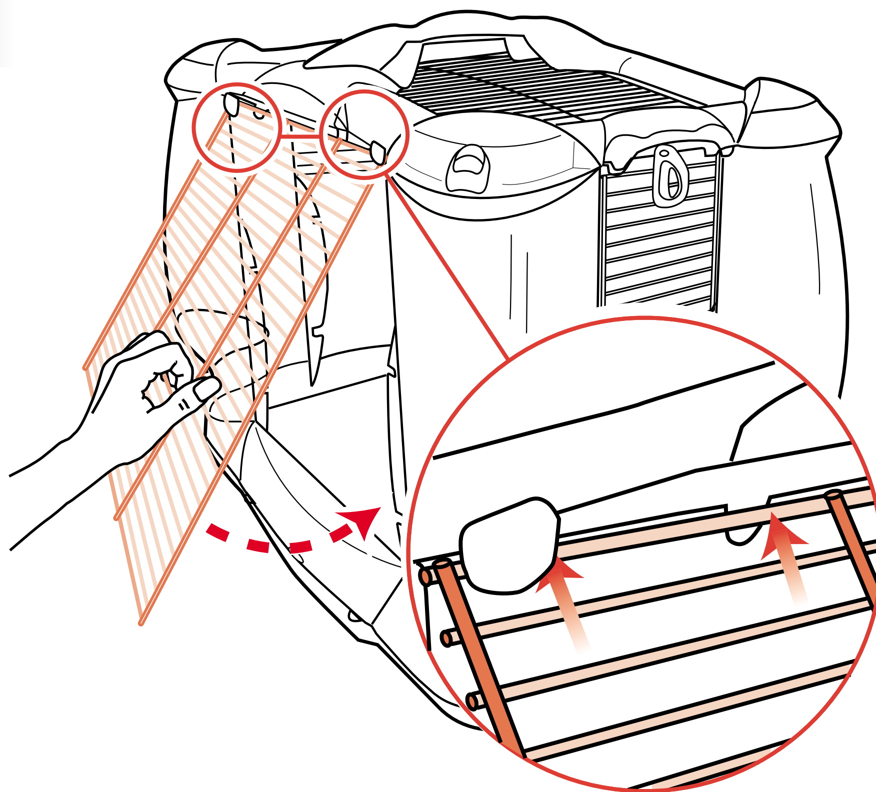


FRONT / DEVANT / VORDERSEITE / DELANTE

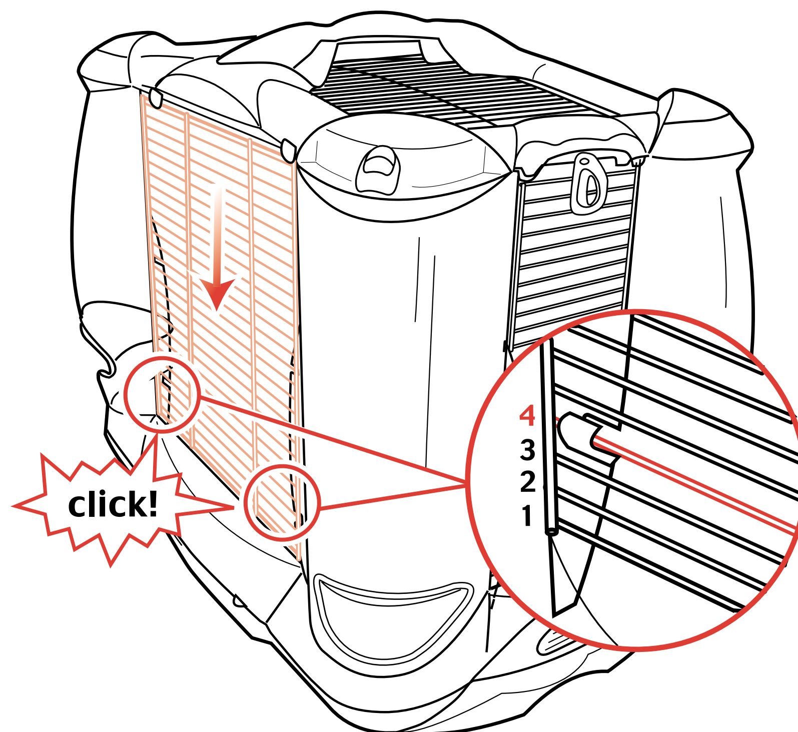


BACK / DERRIÈRE / RÜCKSEITE / DETRÁS

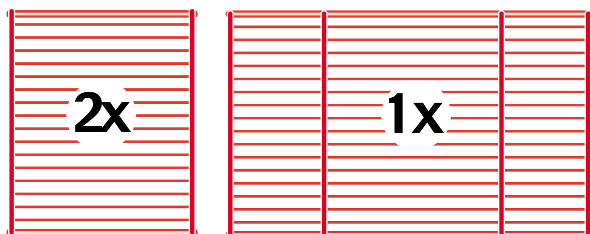
9

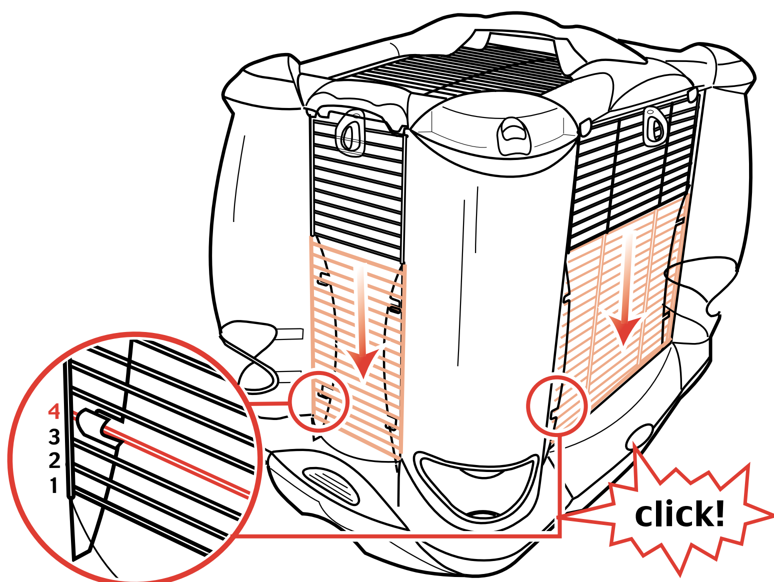


10

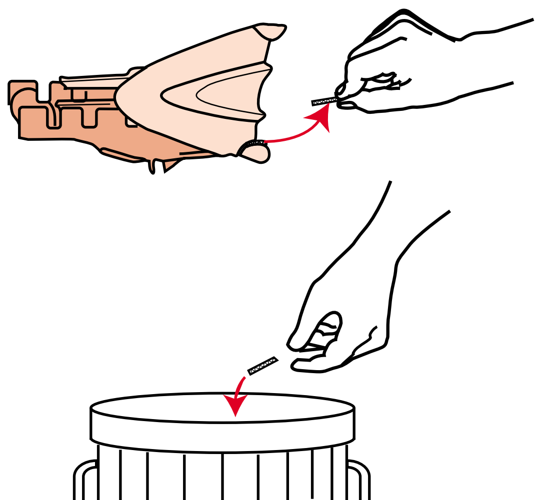


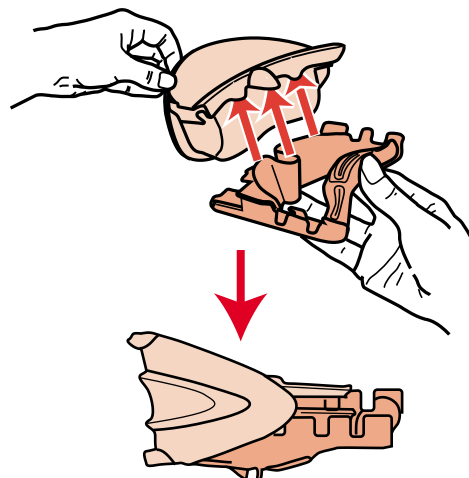
11





12

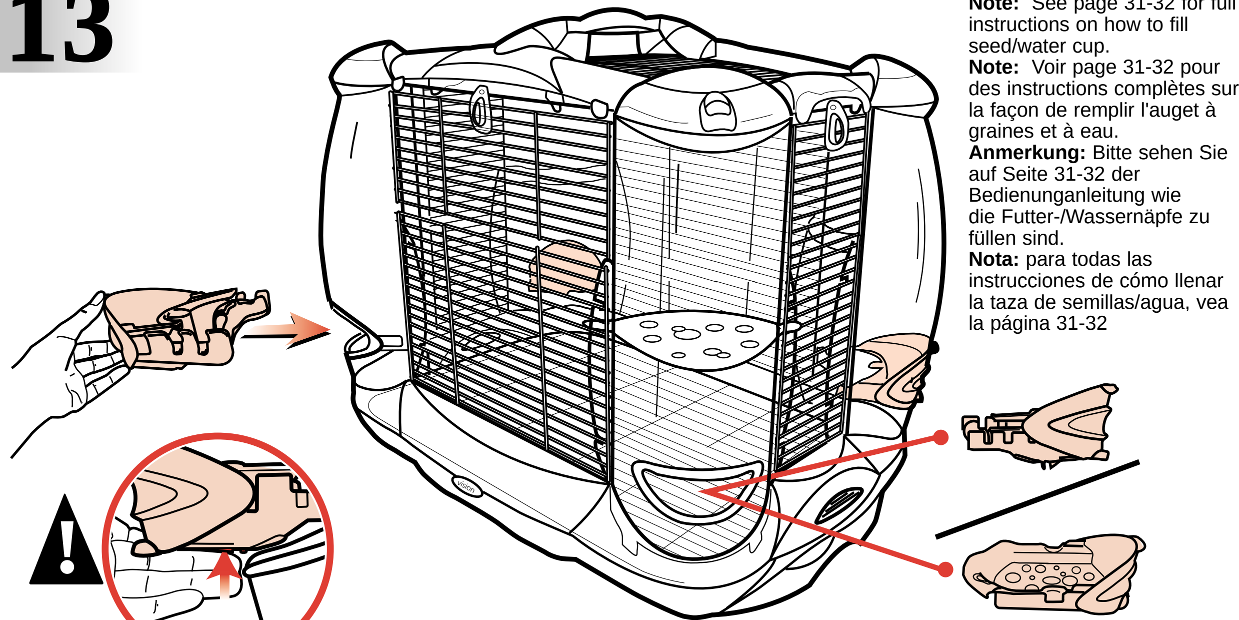


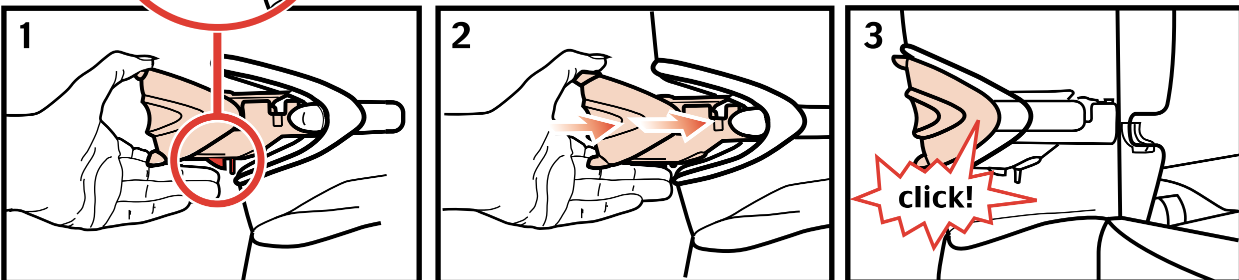


4x = Vision 210
2x = Vision 100 & 110

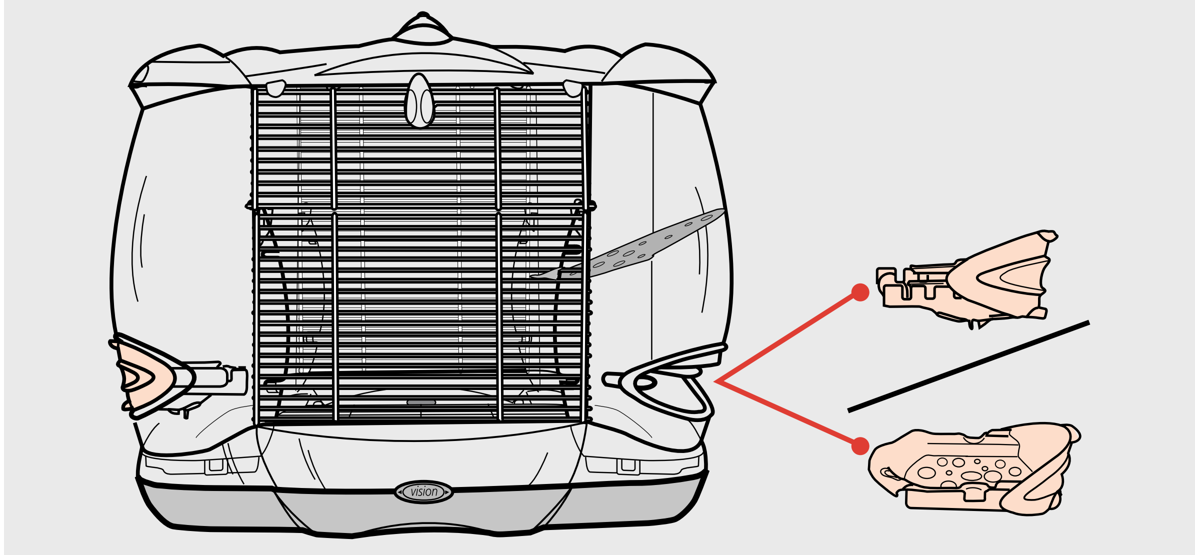
13

Note: See page 31-32 for full instructions on how to fill seed/water cup.
Note: Voir page 31-32 pour des instructions complètes sur la façon de remplir l'auget à graines et à eau.
Anmerkung: Bitte sehen Sie auf Seite 31-32 der Bedienunganleitung wie die Futter-/Wassernäpfe zu füllen sind.
Nota: para todas las instrucciones de cómo llenar la taza de semillas/agua, vea la página 31-32





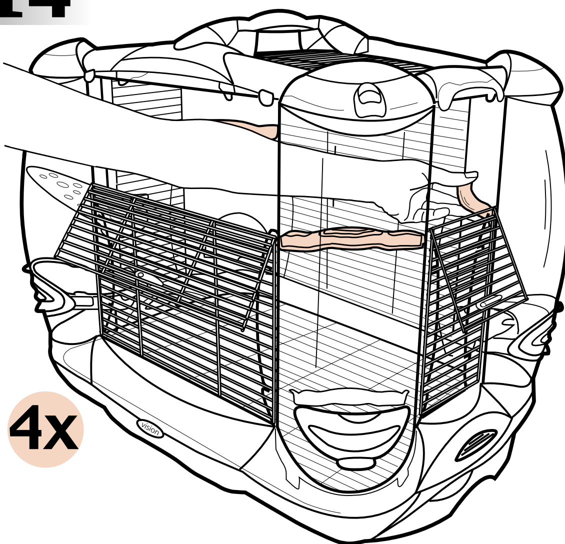
Vision 100 & 110

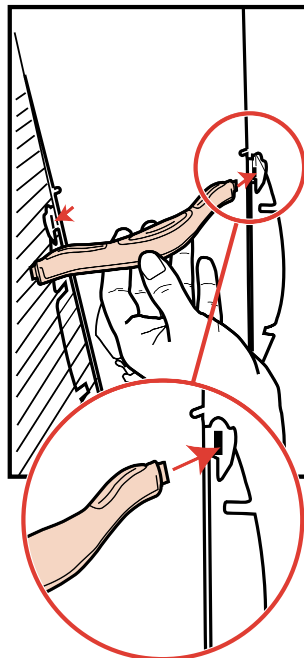


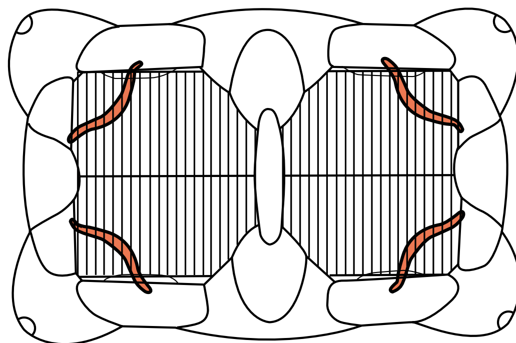
vision 100 / 110 / 210

Assembly Instructions / *Instructions d'assemblage* / Aufbauanleitung / *Instrucciones de montaje*

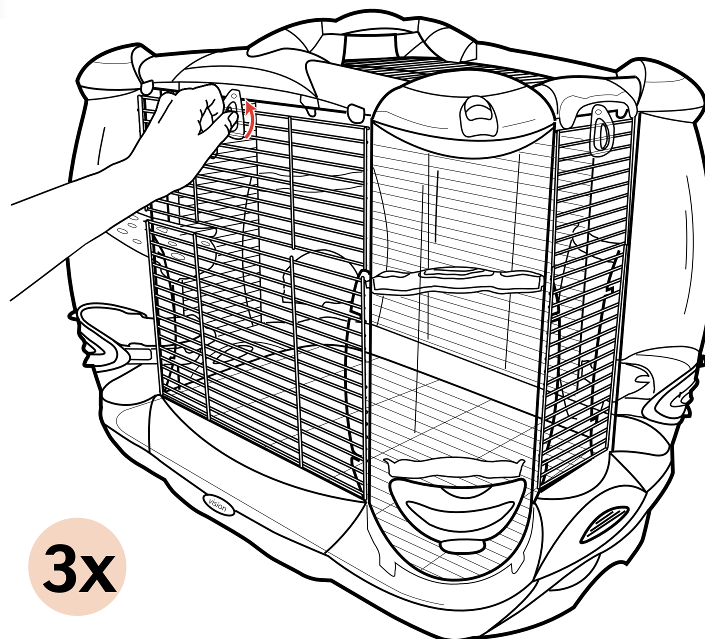
14







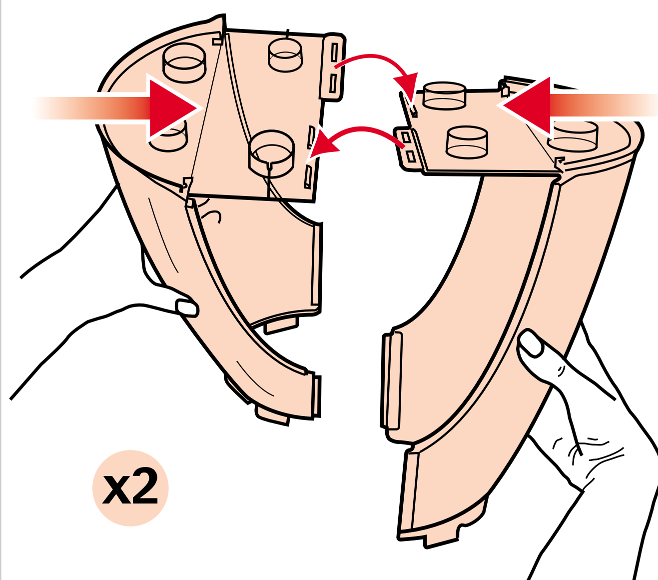
15

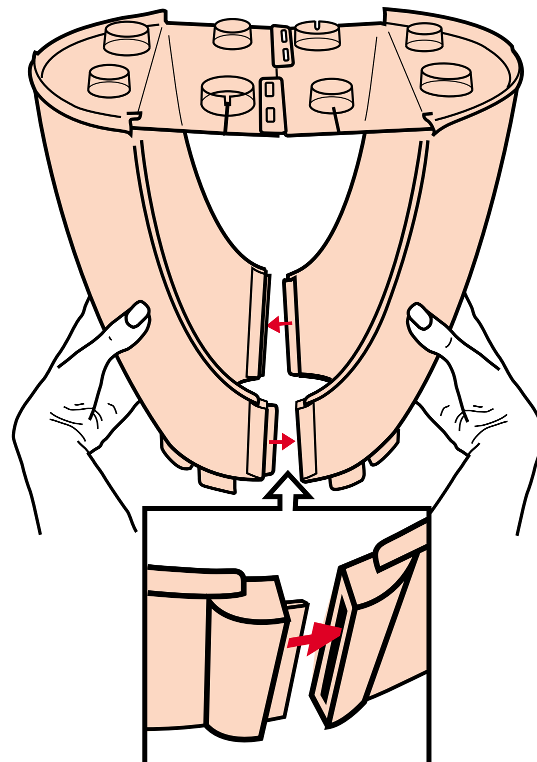


vision 110 / 210

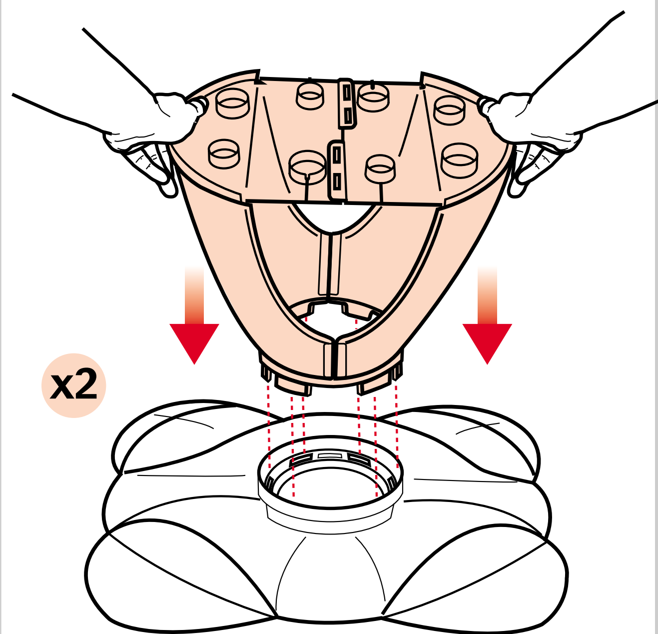
Assembly Instructions / *Instructions d'assemblage* / Aufbauanleitung / *Instrucciones de montaje*

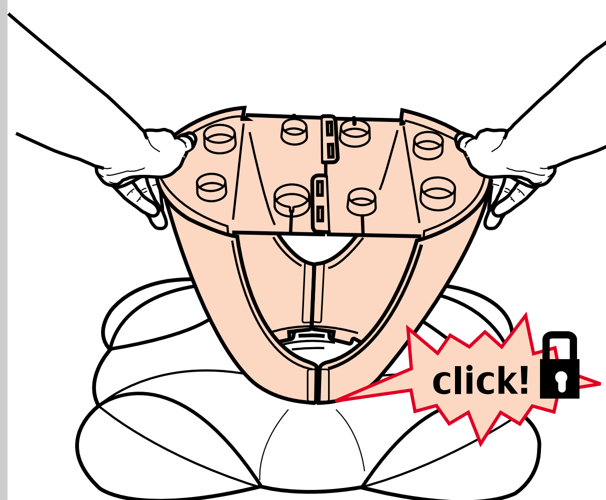
1





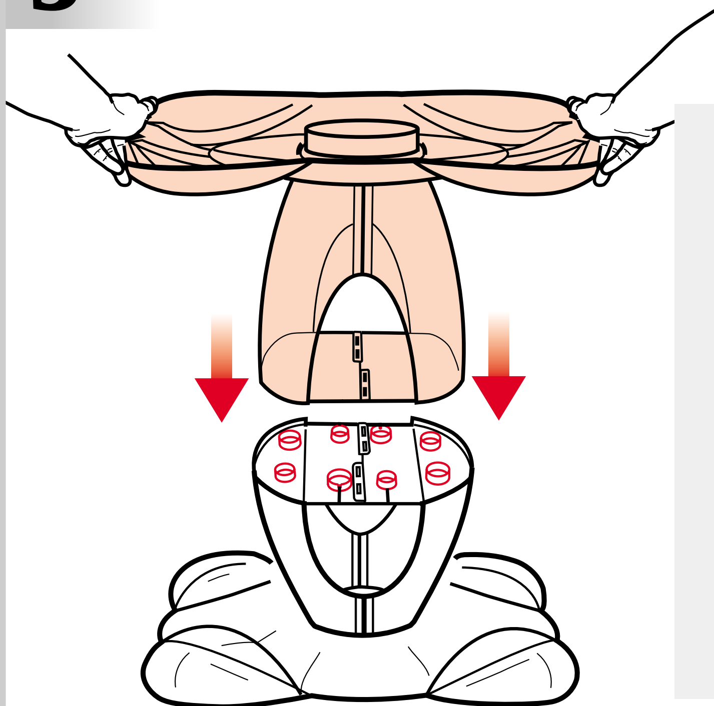
2

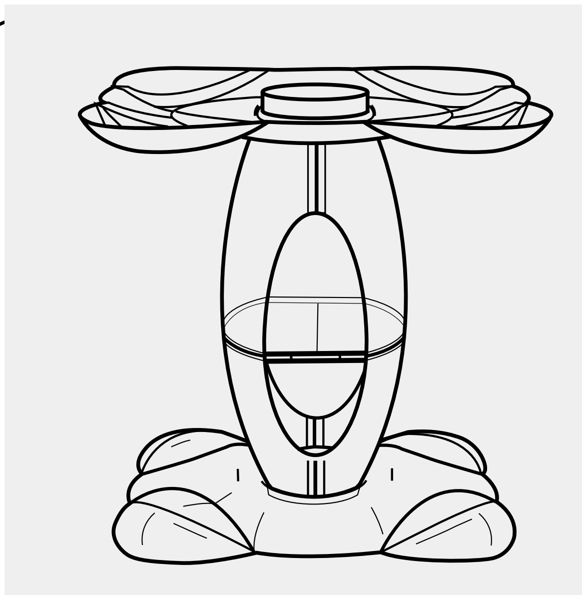




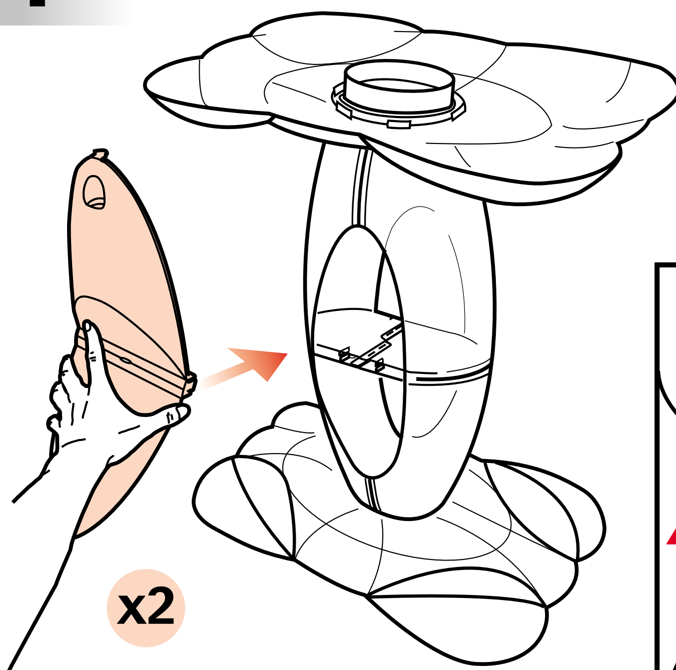
Assembly Instructions / *Instructions d'assemblage* / Aufbauanleitung / *Instrucciones de montaje*

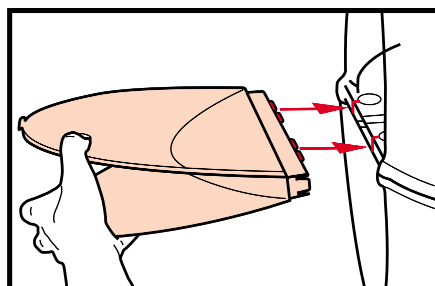
3

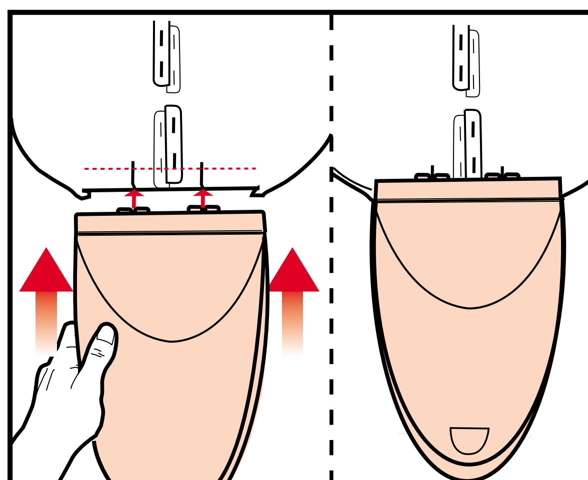




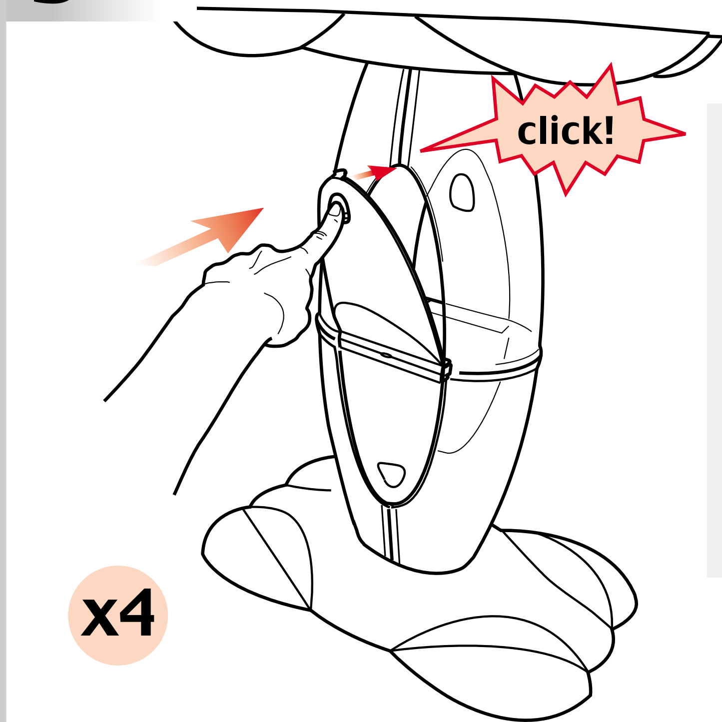
4

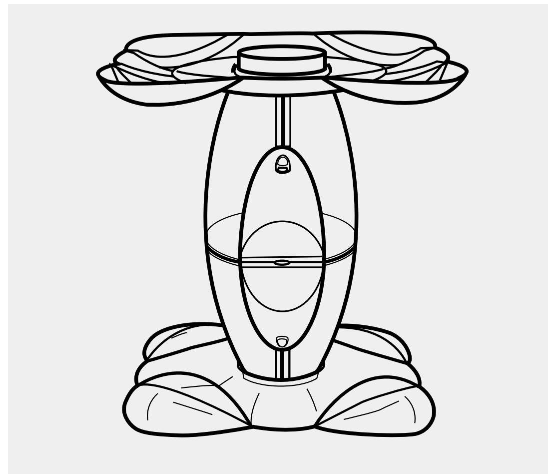




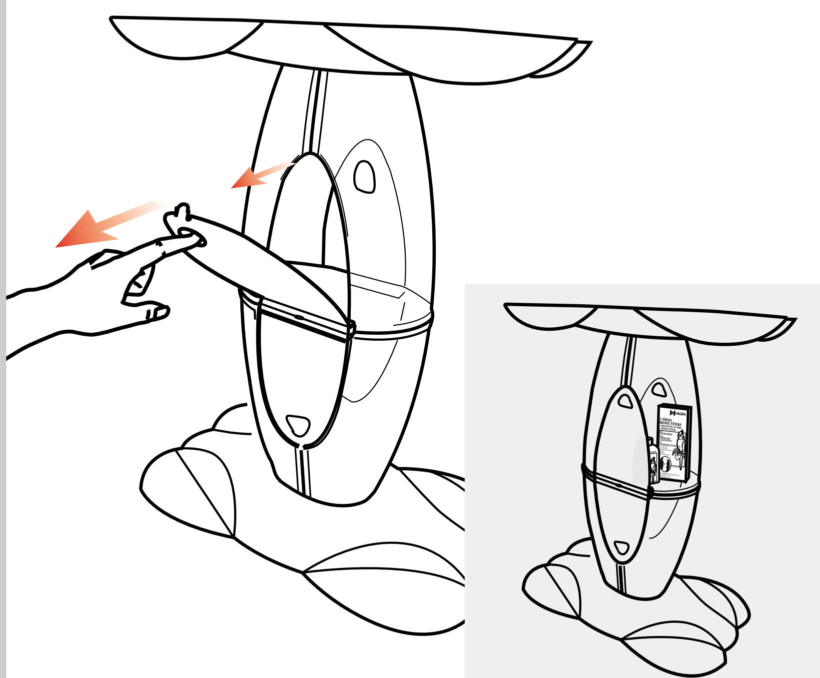


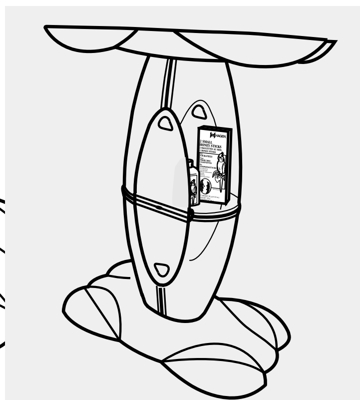
5

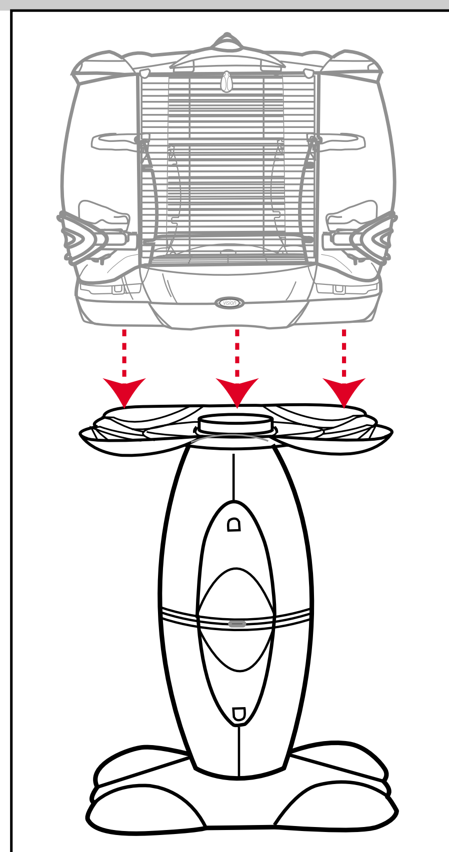




6



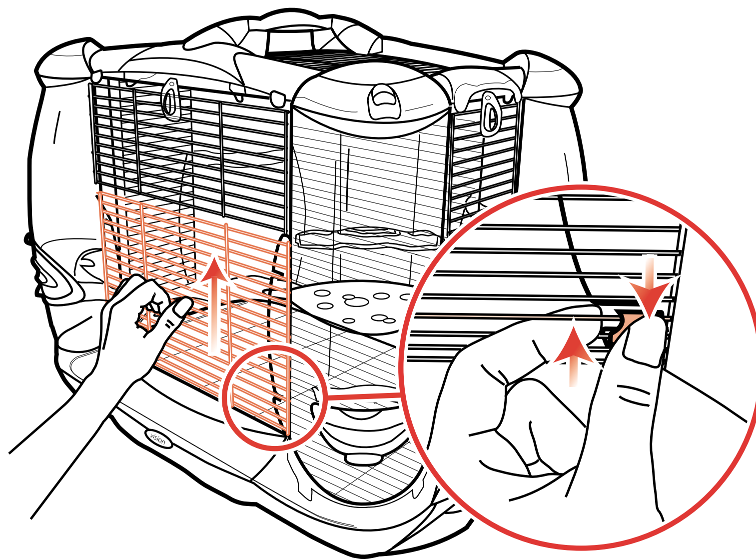


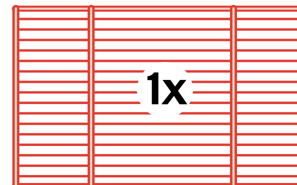


Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*

The Vision® cage disassembles quickly and easily to allow for a thorough cleaning.
La cage Vision® se désassemble rapidement et facilement pour la nettoyer à fond.
Das Vision®-Vogelheim lässt sich schnell und leicht auseinander bauen, damit eine gründliche Reinigung möglich ist.
La pajarera Vision® se desmonta rápidamente, facilitando una limpieza profunda.

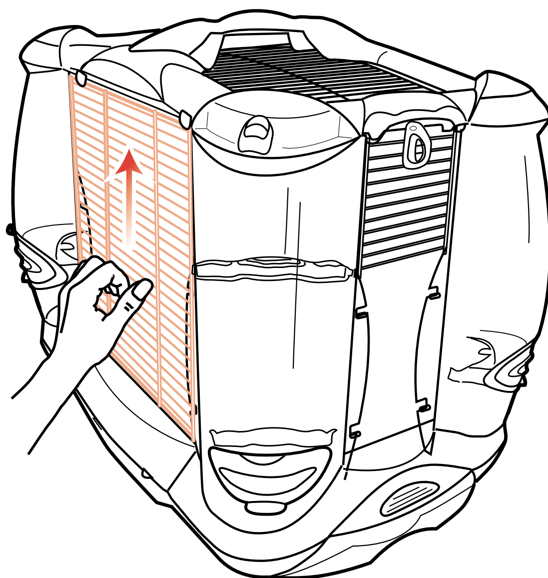
1



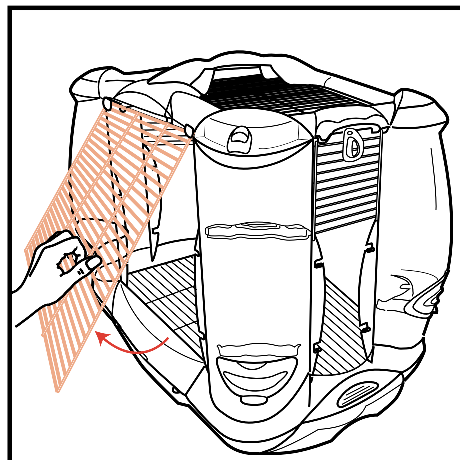




2

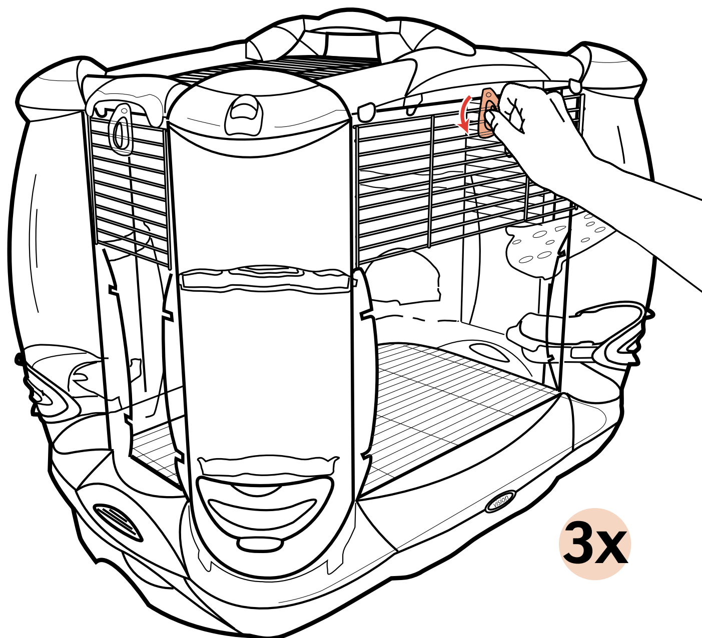


1x

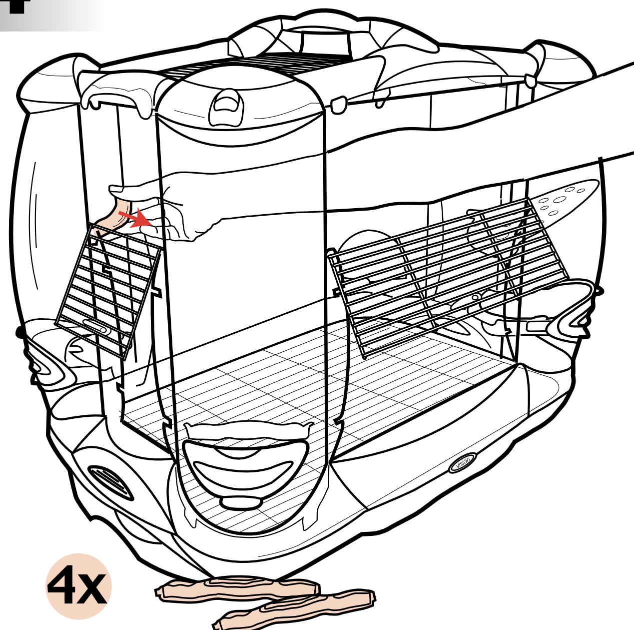


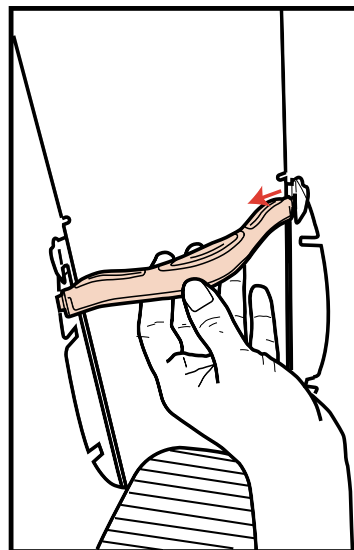
Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*

3



4

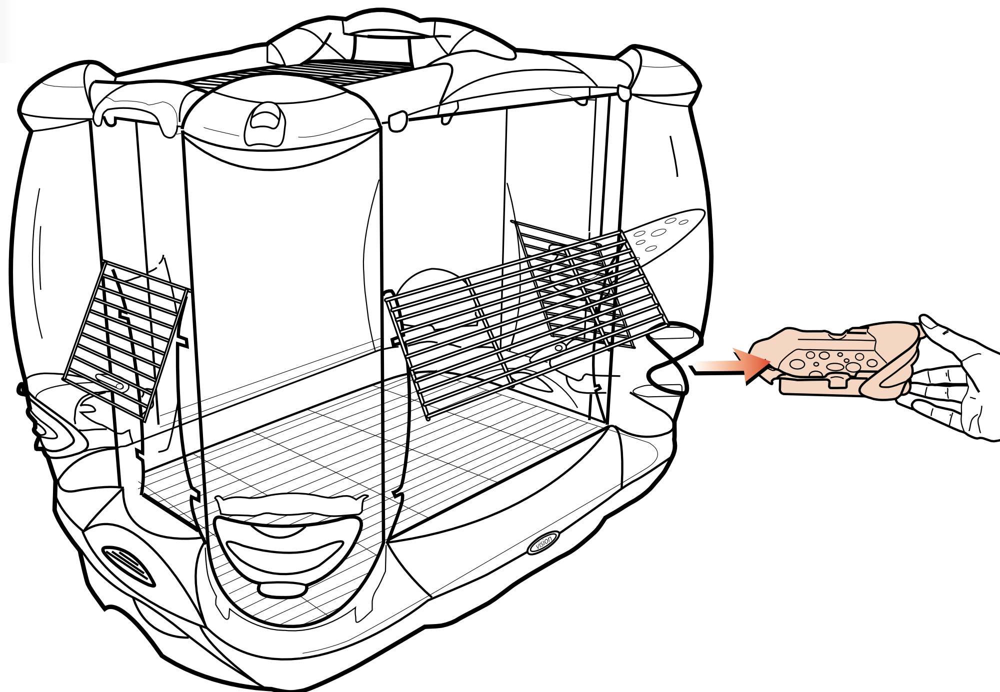




vision 100 / 110 / 210

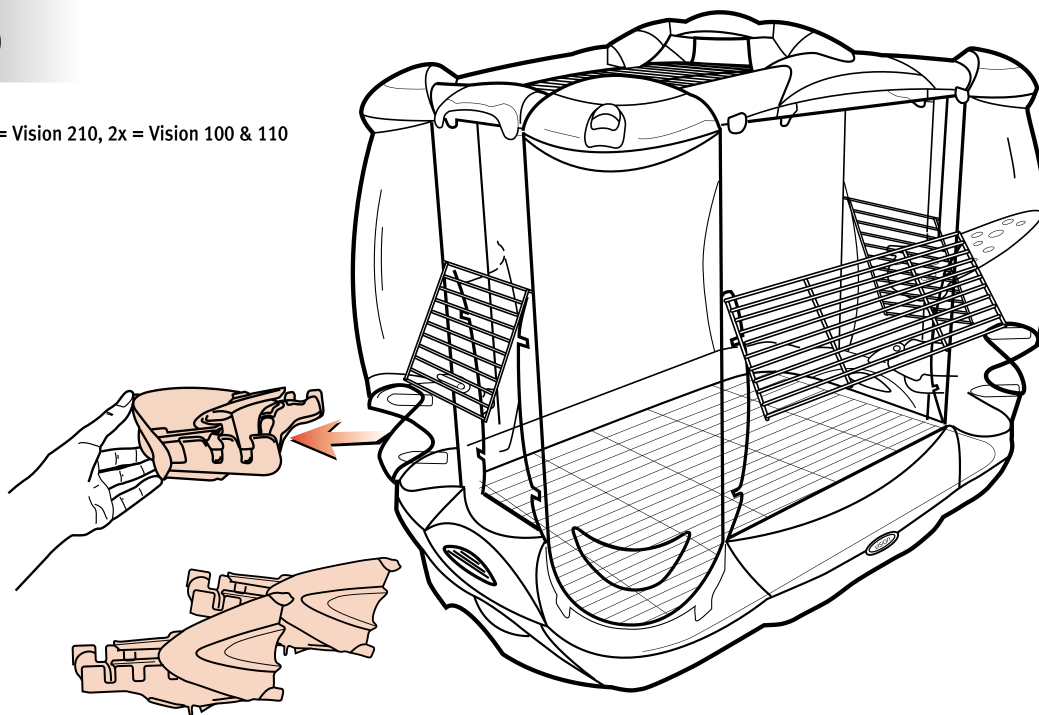
Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*

5*



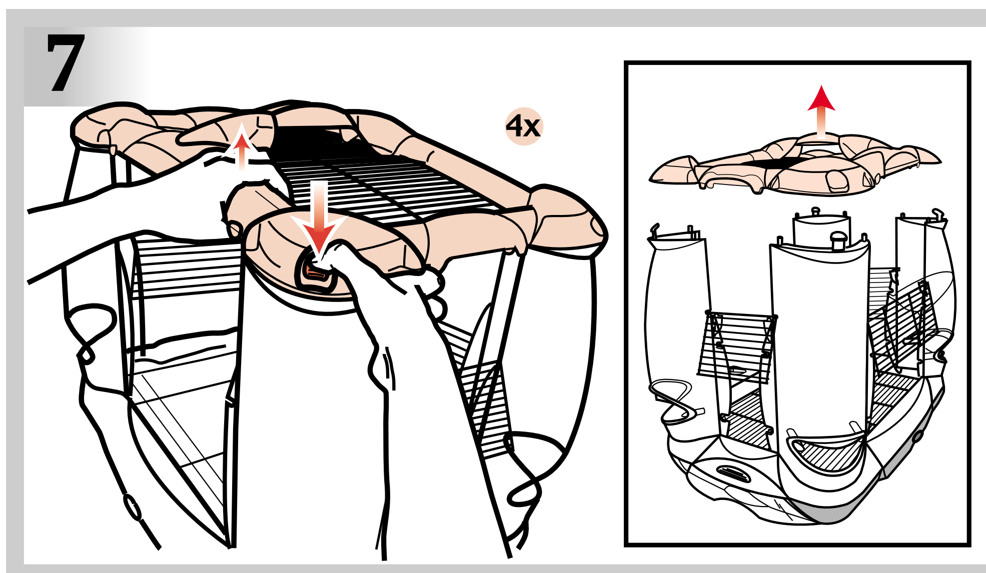
6

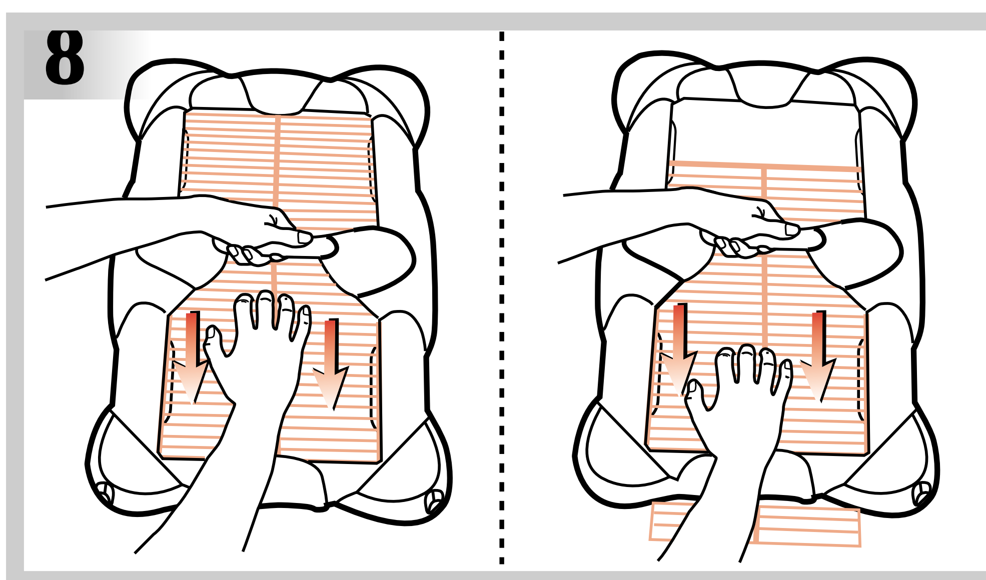
4x = Vision 210, 2x = Vision 100 & 110

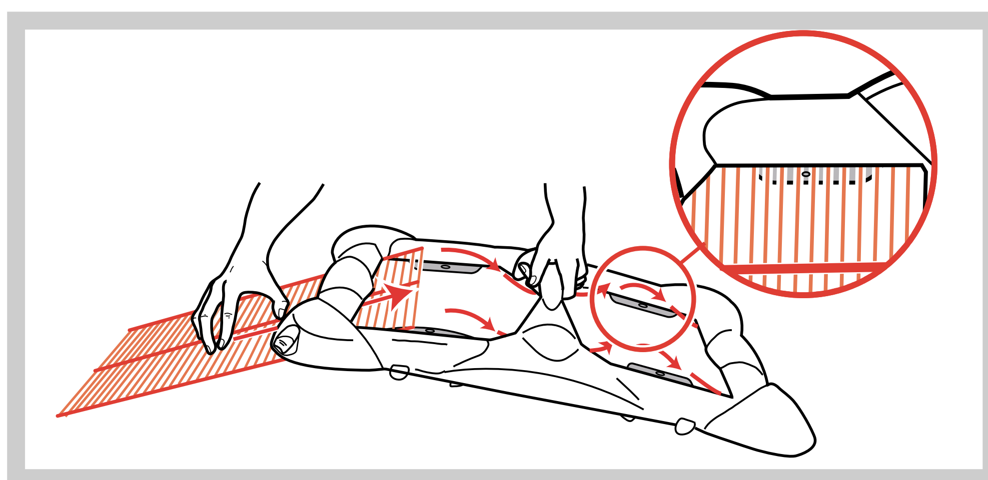


* #5= Vision 210 (Vision 100 & 110 where applicable) / *Vision 210 (cages Vision 100 et 110 s'il y a lieu)*
Vision 210 (Vision 100 & 110 falls verwendet) / *Vision 210 (Vision 100 y Vision 110, donde corresponda)*

Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*







To slide top grill back into position. **NOTE:** the vertical bars on the wire grill must be facing towards the outside of the cage.

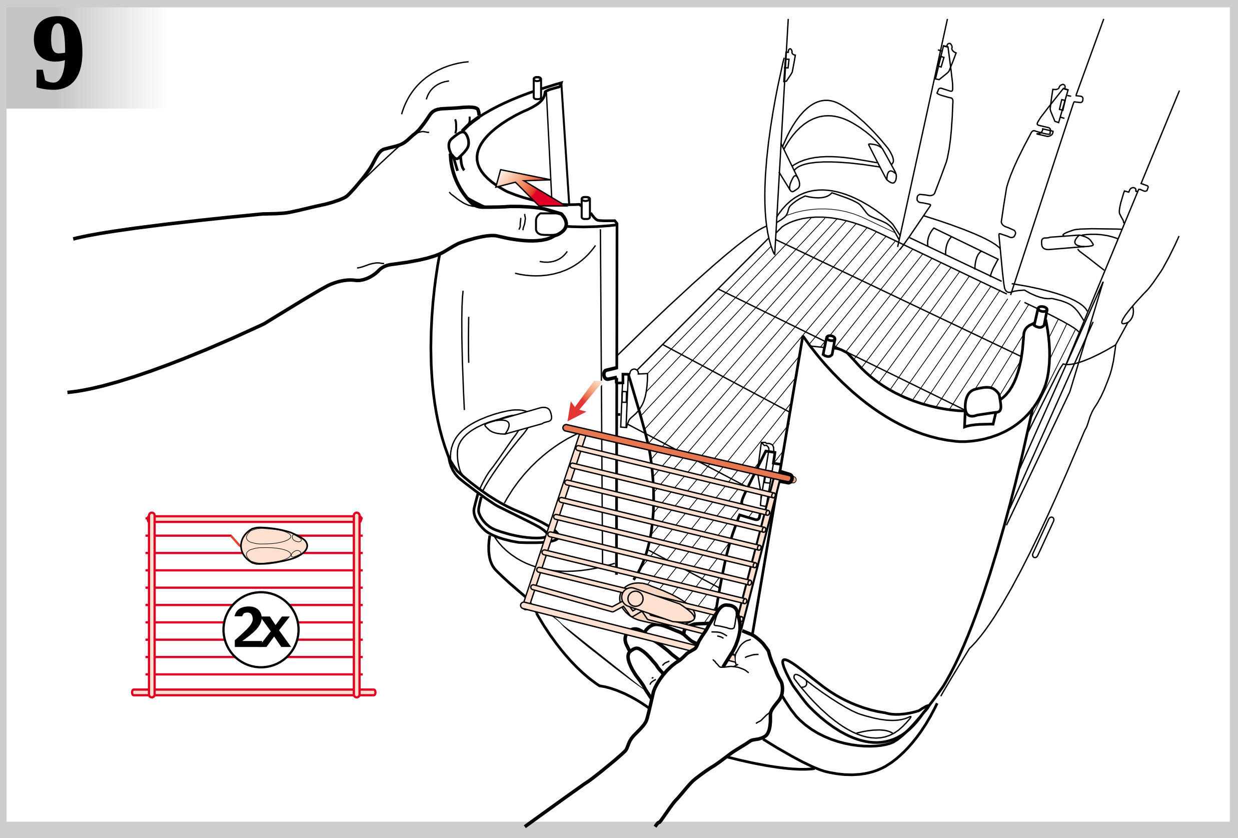
Pour glisser le grillage métallique du dessus dans sa position originale. NOTE: *les barres verticales doivent faire face à l,extérieur de la cage.*

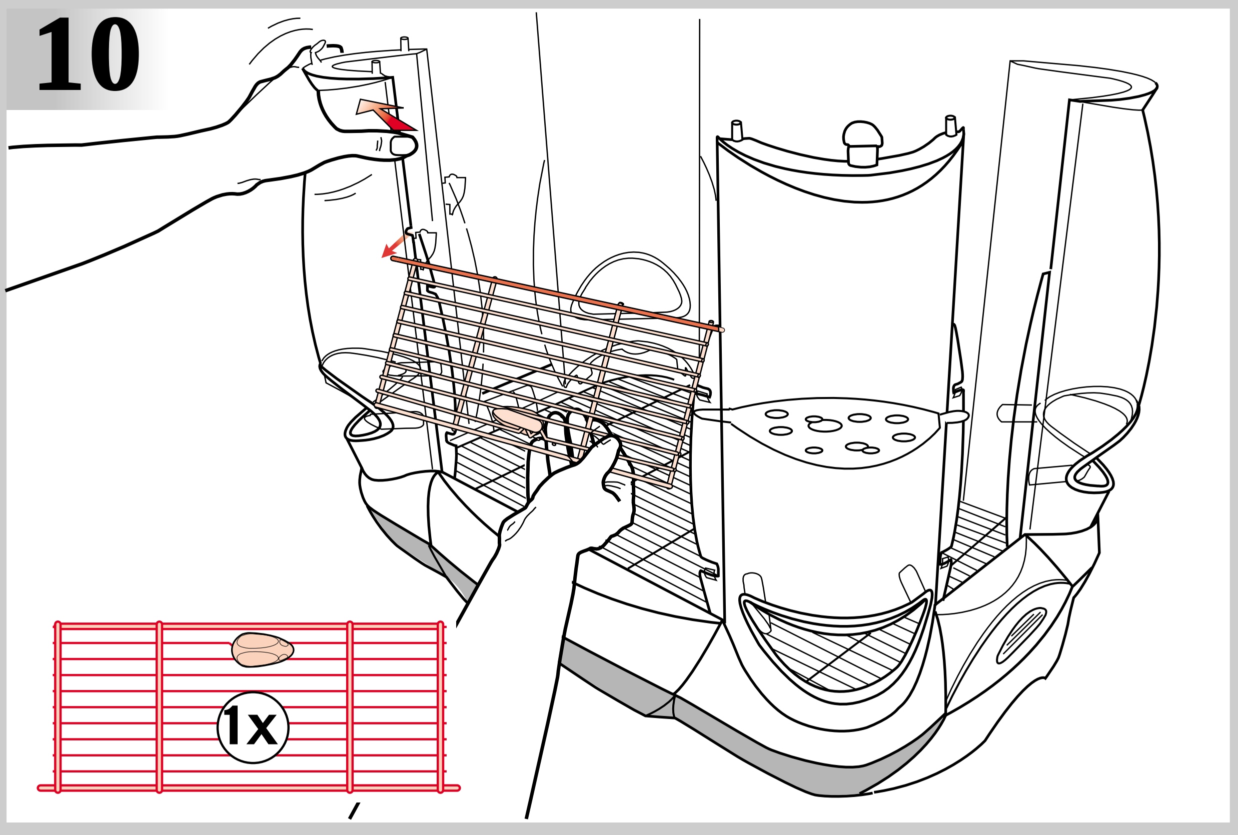
Das obere Gitter zurück in Position schieben. **ANMERKUNG:** dass sich die vertikalen Stäbe auf der Voeglheimaußenseite befinden.

Para deslizar la rejilla superior a su lugar. NOTA: *las barras verticales de las rejillas deben dar hacia fuera de la pajarera.*

vision 100 / 110 / 210

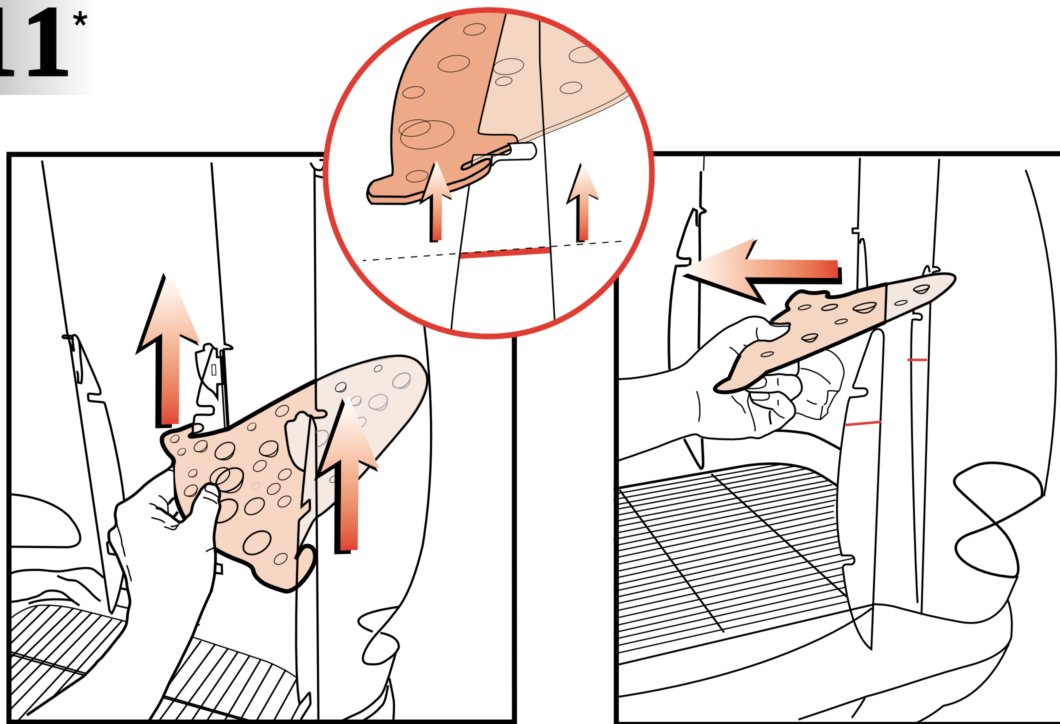
Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*

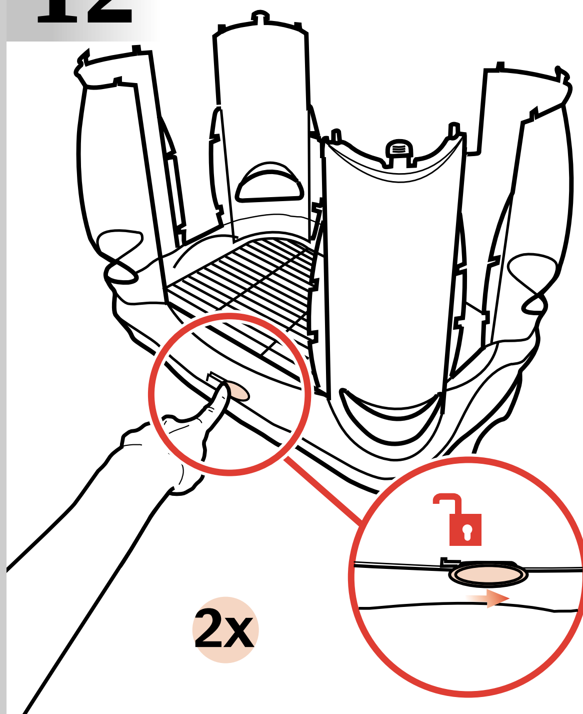


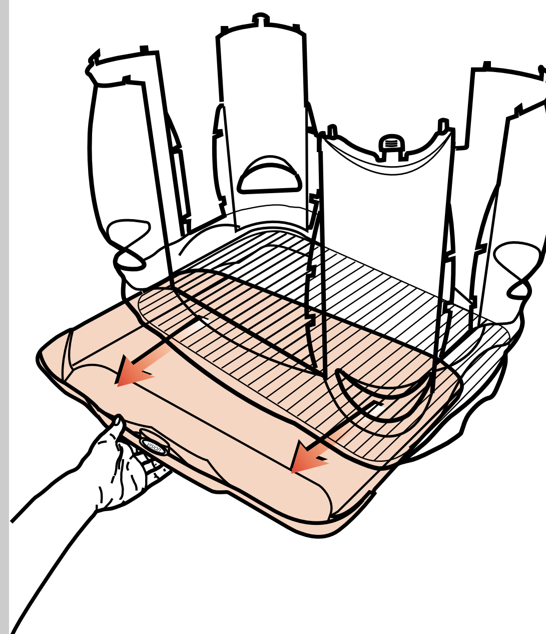


vision 100 / 110 / 210

Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*



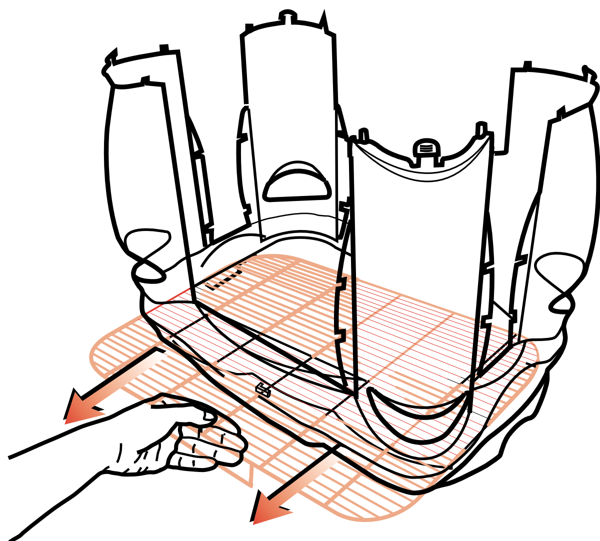




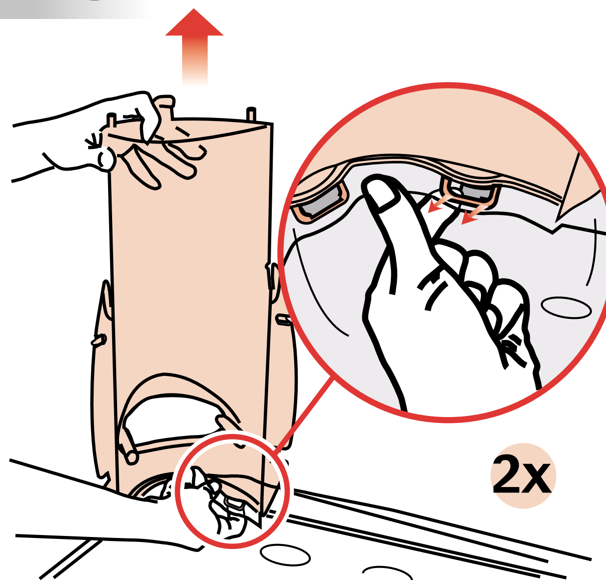
* #11= Vision 210 (Vision 100 & 110 where applicable) / *Vision 210 (cages Vision 100 et 110 s'il y a lieu)*
Vision 210 (Vision 100 & 110 falls verwendet) / *Vision 210 (Vision 100 y Vision 110, donde corresponda)*

Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*

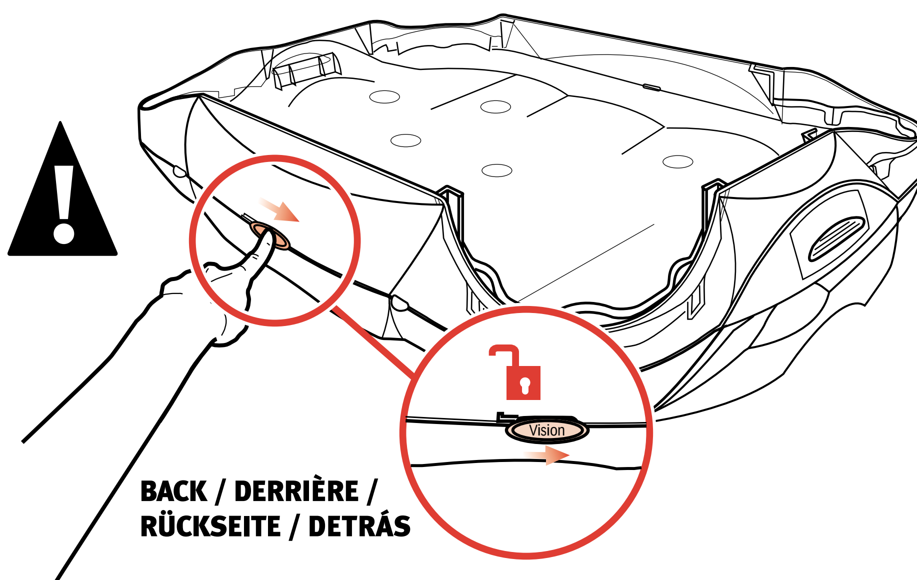
14



15



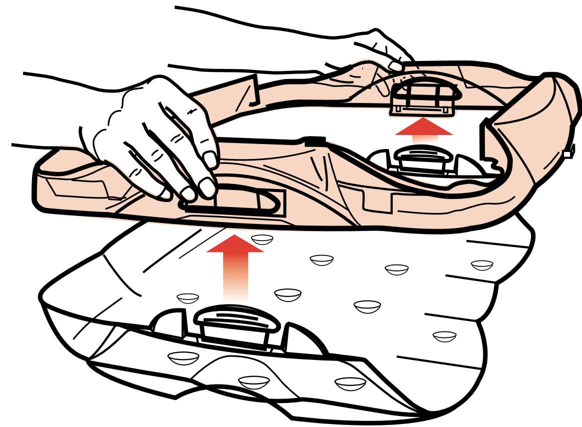
16



Disassembly / *Désassemblage* / Abbauanleitung / *Desmontaje de la pajarera*

17





Cage Maintenance

Entretien de la cage / Vogelheimpflege / *Mantenimiento de la pajarera*

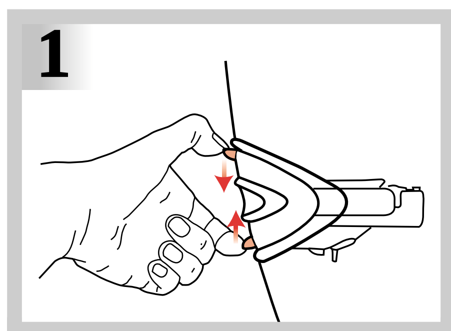
Seed/Water cups should be cleaned on a daily basis. Note: When the bird bath is removed for refilling or cleaning, make sure to insert the water cup into the slot so that the bird does not escape.

Les augets à graines et à eau doivent être nettoyés tous les jours. Note : Lorsque vous retirez le bain pour oiseaux pour le remplir ou le nettoyer, assurez-vous d'insérer un auget à eau dans l'ouverture, pour empêcher l'oiseau de s'échapper.

Für frisches Wasser sollte täglich gesorgt werden. Anmerkung: Wenn das Vogel -Badehaus zum Auffüllen oder Reinigen entfernt wird, stellen Sie sicher, dass das Wassernapf den Schlitz verschliesst, damit der Vogel nicht entkommt.

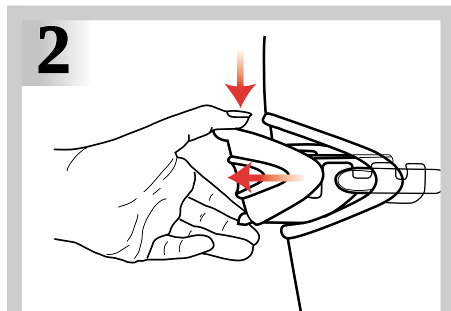
El agua debe cambiarse diariamente. Nota: cuando la bañera se saca para llenar o limpiar, vuelva a poner la taza de agua en la ranura para que el pájaro no se escape.

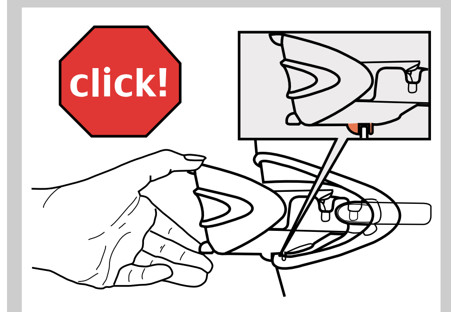
To remove Seed/Water cup for refilling - *Comment retirer l'auget à graines et à eau pour le remplir de nouveau* - Ausbau des Futter- / Wassernapfes zum Auffüllen - *Para sacar la taza para semillas/agua:*



- Press and hold the release tab to unlock seed/water cup.
- *Pressez et tenez les boutons de dégagement pour déverrouiller l'auget.*
- Drücken Sie den Entriegelungsstift und halten Sie ihn gedrückt, um den Futter- / Wassernapf zu entriegeln.
- *Mantenga oprimida la lengüeta para destrabar la taza.*

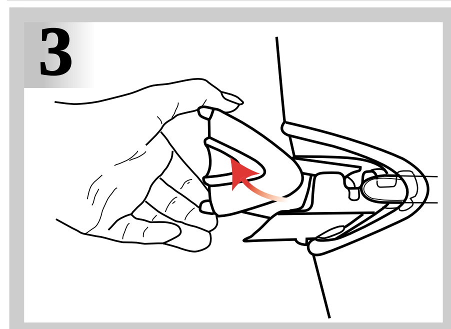






- Pull seed/water cup towards you, while applying downward pressure, until you hear a click.
- *Tirez l'auget vers vous, tout en pressant vers le bas, jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.*
- Ziehen Sie den Futter- / Wassernapf in Ihre Richtung, während Sie es nach unten drücken, bis ein Klicken zu hören ist.
- *Tire de la taza hacia usted y hacia abajo hasta que oiga un clic.*



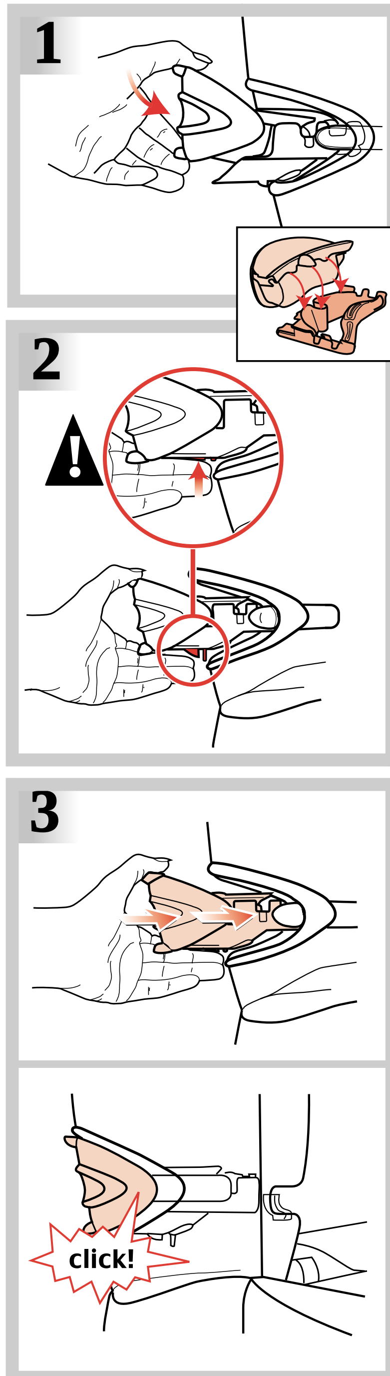


- Detach seed/water cup from the perch assembly portion by lifting upwards at an angle.
- *Détachez l'auget de l'assemblage du perchoir en le soulevant en angle vers le haut.*
- Lösen Sie den Futter- / Wassernapf von der Sitzstangen-Baugruppe, indem Sie ihn nach oben anwinkeln und herausheben.
- *Separe la taza del conjunto de la percha levantándola hacia arriba y en ángulo.*

Cage Maintenance

Entretien de la cage / Vogelheimpflege / *Mantenimiento de la pajarera*

To replace Seed/Water cup - Comment replacer l'auget à graines et à eau **- Wiedereinbau des Futter- / Wassernapfes -** Para colocar la taza para semillas/agua:



- Replace seed/water cup. Make sure the lip of the seed/water cup fits over the perch assembly portion.
- *Replacez l'auget. Assurez-vous que son rebord s'ajuste sur l'assemblage du perchoir.*
- Tauschen Sie den Futter- / Wassernapf aus. Achten Sie darauf, dass der Rand des Futter- / Wassernapfes über der Sitzstangen-Baugruppe positioniert ist.
- *Vuelva a colocar la taza, asegurándose de que el labio superior encaja sobre la parte del conjunto de la percha.*

- Press and hold the locking tab on the underside of the perch assembly portion.
- *Pressez et tenez la languette de verrouillage sous l'assemblage du perchoir*
- Drücken Sie den Verriegelungsstift an der Unterseite der Sitzstangen-Baugruppe und halten Sie ihn gedrückt.
- *Mantenga oprimida la lengüeta para trabar que está debajo del conjunto de la percha.*

- Push the seed/water cup forward until you hear a click.
- *Poussez l'auget vers l'avant jusqu'à ce que vous entendiez un déclic.*
- Drücken Sie den Futter- / Wassernapf vorwärts, bis ein Klicken zu hören ist.
- *Empuje la taza hacia delante hasta que oiga un clic.*

Cage Maintenance

Entretien de la cage / Vogelheimpflege / *Mantenimiento de la pajarera*



Slide out drawer makes cleaning hassle-free. Bedding should be changed at least once a week, or more often if necessary.

Le plateau qu'on glisse à l'extérieur facilite le nettoyage. La litière doit être changée au moins une fois par semaine ou plus souvent si nécessaire.

Mühelose Reinigung durch herausziehbare Schublade. Vogelsand sollte mindestens einmal pro Woche oder - wenn nötig - öfter gewechselt werden.

Los cajones simplifican la limpieza. La cama debería cambiarse al menos una vez por semana o con mayor frecuencia, si es necesario.



On a weekly basis, clean the cage thoroughly with warm water and dry completely. Do not use abrasive cleaners or detergents on any part of the cage as these will damage the finish.

Une fois par semaine, nettoyer la cage à fond avec de l'eau chaude et sécher complètement. N'utiliser ni nettoyant ni détergent abrasif sur toutes les pièces de la cage pour ne pas endommager le fini.

Reinigen Sie das Vogelheim jede Woche gründlich mit warmem Wasser und trocknen Sie es anschließend sorgfältig ab. Verwenden Sie für die Reinigung bei keinem Teil des Vogelheims Scheuermittel, da diese die Oberflächen beschädigen.

Semanalmente es necesario limpiar muy bien la pajarera con agua tibia y secarla completamente. No limpie ninguna parte de la jaula con limpiadores o detergentes abrasivos, porque la terminación puede arruinarse.



For additional or increased stability, add bags of seed, litter, sand or water to bottom compartment.

Pour plus de stabilité, ajouter des sacs de graines, litière, sable ou eau à l'ensemble de fond.

Für zusätzliche oder bessere Stabilität, lagern Sie Packungen mit Futter, Streu, Sand oder Wasser im Vorratsfach des Standes.

Para tener todavía más estabilidad, coloque bolsas de semillas, arena higiénica, arena corriente o agua en el recinto de alamacenamiento

Optional Accessories

Accessoires facultatifs / Separat erhältliches Zubehör / *Accesoirios opcionales*

Art. #	Description / *Description* Beschreibung / *Descripción*	Colour / *Couleur* Farbe / *Color*	UPC
83040	vision® *100 & 110* Bird bath with splash guard *Bain pour oiseaux muni d'un pare-éclaboussures* Vogel-Badehaus mit Spritzschutz. *Bañera con protección contra las salpicaduras.*	Lime green *Vert lime* Lindgrün *Verde lima*	0 22517 83040 6
83045	vision® *100 & 110* Seed or Water Cups *Augets à graines et à eau* Futter-/Wassernapf *Tazas para semillas y agua*	Lime green *Vert lime* Lindgrün *Verde lima*	0 22517 83045 1
83050	vision® *100 & 110* Perches *Perchoirs* Sitzstangen *Perchas*	Lime green *Vert lime* Lindgrün *Verde lima*	0 22517 83050 5
83042	vision® *210* Bird bath with splash guard *Bain pour oiseaux muni d'un pare-éclaboussures* Vogel-Badehaus mit Spritzschutz. *Bañera con protección contra las salpicaduras.*	Terra Cotta *Terre brûlée* Terrakotta *Terracota*	0 22517 83042 0
83047	vision® *210* Seed or Water Cups *Augets à graines et à eau* Futter-/Wassernapf *Tazas para semillas y agua*	Terra Cotta *Terre brûlée* Terrakotta *Terracota*	0 22517 83047 5
83052	vision® *210* Perches *Perchoirs* Sitzstangen *Perchas*	Terra Cotta *Terre brûlée* Terrakotta *Terracota*	0 22517 83052 9

Replacement Parts / *Pièces de rechange* / Ersatzteile / *Piezas de repuesto*

Front Wire Grill
Grillages avant
Gitter Vorderseite
Rejilla delantera
83110

Side Wire Grill
Grillages de côté
Seitengitter
Rejillas laterales
83112

Tower (with seed/water cup slot)
Tour (avec ouverture pour auget à graines et à eau)
Turm (mit der Möglichkeit, Futter-/Wassernapf einzuklinken)
Torre (con ranura para comedero/ bebedero)
83104

Base Assembly
Ensemble de fond
Unterteil-Kombination
Conjunto de la base de la pajarera
83102

MODEL 110 ONLY / *DISPONIBLE SEULEMENT POUR LE MODÈLE 110*
ERHÄLTLICH NUR BEI MODELL 110 / *SE DISPONE SÓLO PARA EL MODELO 110*

Stand Base (top)
Base de dessus
Oberer Boden
Base de la pajarera
83130

Stand column
Pilier
Stand
Columna
83134

Stand Door
Porte
Tür
Puerta
83136

Stand Base (bottom)
Base de fond
Unterer Boden
Base del pedestal
83132



Roof Assembly
Dessus
Oberteil
Tapa
83100

Clear plastic cage door knobs (3)
Boutons de plastique transparent pour portes (3)
Knauf für Klarsicht-Plastikür des Vogelheims (3)
Manijas de plástico transparente (3)
83140

Back Wire Grill
Grillage arrière
Gitter Rückseite
Rejilla trasera
83114

Tower (no seed/water cup slot)
Tour (sans ouverture pour auget à graines et à eau)
Turm (ohne die Möglichkeit, Futter-/Wassernapf einzuklinken)
Torre (sin ranura para comedero/ bebedero)
83106

Base Wire Grill
Grillage de fond
Bodengitter
Rejilla para la base
83108

vision® 210

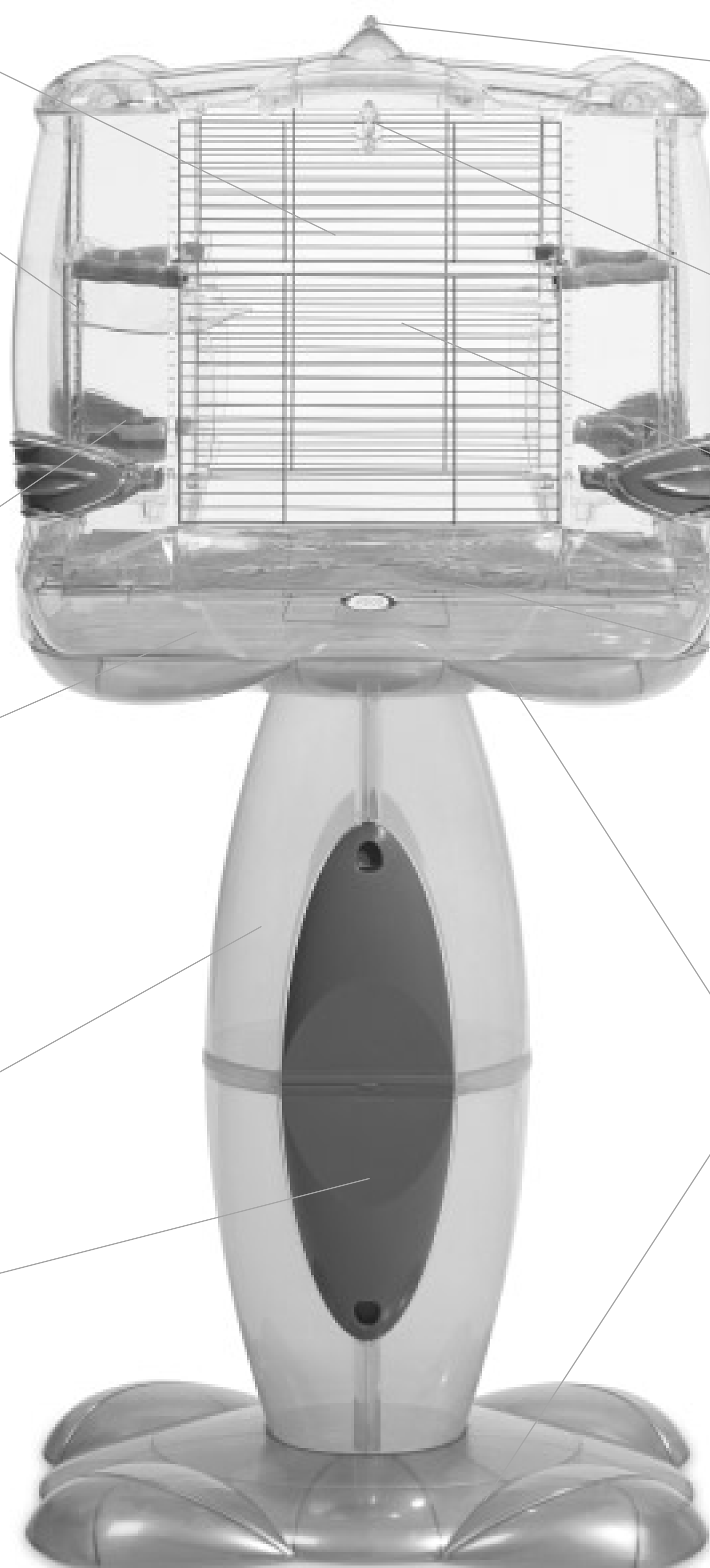
Replacement Parts / *Pièces de rechange* / Ersatzteile / *Piezas de repuesto*

Front Wire Grill
Grillages avant
Gitter Vorderseite
Rejilla delantera
83158

Side Wire Grill
Grillages de côté
Seitengitter
Rejillas laterales
83112

Tower (with seed/water cup slot)
Tour (avec ouverture pour auget à graines et à eau)
Turm (mit der Möglichkeit, Futter-/Wassernapf einzuklinken)
Torre (con ranura para comedero/ bebedero)
83154

Base Assembly
Ensemble de fond
Unterteil-Kombination
Conjunto de la base de la pajarera
83152



Roof Assembly
Dessus
Oberteil
Tapa
83150

Clear plastic cage door knobs (3)
Boutons de plastique transparent pour portes (3)
Knauf für Klarsicht-Plastikür des Vogelheims (3)
Manijas de plástico transparente (3)
83140

Back Wire Grill
Grillage arrière
Gitter Rückseite
Rejilla trasera
83160

Base Wire Grill
Grillage de fond
Bodengitter
Rejilla para la base
83156

Stand column
Pilier
Stand
Columna
83172

Stand Base (top/bottom)
Base (dessus/fond)
Boden (oben/unten)
Base (de la pajarera/del pedestal)
83170

Stand Door
Porte
Tür
Puerta
83174

Bird Care Basic Guidelines

Soins des oiseaux : les principes de base / Vogelhaltung: Grundlegende Regeln / *Cuidados básicos de los pájaros*

- Pet bird care should be a shared family responsibility.
- Ask your pet shop retailer about the best species for your lifestyle.
- A birdcage should be spacious, secure, and cleaned frequently.
- Always have fresh food and water available, change daily.
- Keep bird cages in a safe location, away from dangers such as direct sunlight, kitchen fumes, cold temperatures, and predators.
- Secure your home from any potential dangers before letting your bird fly around freely; always monitor its flight.
- Never chain down a bird...clipping flight feathers is a safe and humane way to prevent pet birds from escape or injury.
- Know your pet bird... any change in normal behavior could be a sign of illness.
- If your bird's beak, wings, or nails require trimming, let a veterinarian or avian expert show you how to do it first.
- Most birds, especially very young ones, need attention. Take the time to play with them.
- Plain seed mixes can lead to obesity as well as deficiencies in calcium and vitamins. Try to feed formulated diets or at least provide nutritional seed supplements.

- *Die Verantwortung, sich um den gehaltenen Vogel zu kümmern, sollte von der ganzen Familie geteilt werden.*
- *Erfragen Sie in Ihrer Zoohandlung, welche Art von Vogel am besten zu Ihrem Lebensstil passt.*
- *Ein Vogelkäfig sollte geräumig und sicher sein und oft gereinigt werden.*
- *Sorgen Sie dafür, dass immer frisches Futter und Wasser vorhanden ist und wechseln Sie es täglich aus.*
- *Stellen Sie Vogelkäfige an sicheren Plätzen auf, wo die Vögel vor direktem Sonnenlicht, Küchendämpfen, Kälte und Raubtieren geschützt sind.*
- *Sichern Sie Ihre Wohnung/Ihr Haus gegen mögliche Gefahren, ehe Sie Ihren Vogel frei herumfliegen lassen; behalten Sie ihn dabei immer im Auge.*
- *Ketten Sie einen Vogel niemals an... Das Stutzen der Flügelfedern ist eine sichere und humane Methode, um zu verhindern, dass als Haustiere gehaltene Vögel wegfliegen oder sich verletzen.*
- *Machen Sie sich mit Ihrem Vogel vertraut... Jede Veränderung des normalen Verhaltens könnte ein Anzeichen für eine Krankheit sein.*
- *Wenn der Schnabel, die Flügel oder die Krallen Ihres Vogels beschnitten bzw. gestutzt werden müssen, lassen Sie sich vorher von einem Tierarzt oder Fachmann für Vögel zeigen, wie man es macht.*
- *Die meisten Vögel, besonders Jungvögel, brauchen Aufmerksamkeit. Nehmen Sie sich die Zeit, mit ihnen zu spielen.*
- *Einfache Körnermischungen können sowohl zu Fettleibigkeit, als auch Kalzium- und Vitaminmangel führen. Versuchen Sie, eine auf den Vogel abgestimmte Nahrung zu verfüttern, oder setzen Sie dem Futter wenigstens Nahrungsergänzungsmittel zu.*

- *L'entretien d'un oiseau devrait être une affaire de famille.*
- *Demandez à votre marchand d'oiseaux quelles espèces conviennent le mieux à votre style de vie.*
- *Une cage pour oiseaux doit être spacieuse, sécuritaire et il faut la nettoyer souvent.*
- *L'oiseau doit avoir en tout temps à sa portée de la nourriture et de l'eau fraîche, qu'il faut changer tous les jours.*
- *Installez la cage dans un endroit sûr, loin des dangers comme les rayons directs du soleil, la fumée de cuisson, le froid et les prédateurs.*
- *Éliminez tous les dangers potentiels dans votre maison avant de laisser votre animal voler librement hors de sa cage; surveillez-le toujours quand il est hors de sa cage.*
- *N'enchaînez jamais votre oiseau... Pour éviter qu'il s'échappe ou se blesse, il est beaucoup plus humain de lui raccourcir les plumes des ailes.*
- *Apprenez à connaître votre oiseau...Tout changement de comportement peut être un signe de maladie.*
- *Si le bec, les ailes ou les griffes de votre oiseau ont besoin d'être coupés, demandez à un vétérinaire de vous montrer comment faire avant d'essayer de le faire vous-même.*
- *La plupart des oiseaux, particulièrement les plus jeunes, ont besoin d'attention. Prenez le temps de jouer avec votre nouveau compagnon.*
- *Les mélanges de graines ordinaires peuvent causer l'obésité ou une carence en calcium et en vitamines. Essayez de donner à votre oiseau un aliment formulé ou au moins donnez-lui un supplément alimentaire.*

- El cuidado de un pájaro mascota debería ser una responsabilidad familiar.
- Pregunte al vendedor de la tienda para mascotas cuáles son las mejores especies para su estilo de vida.
- Una pajarera debería tener espacio, ser segura y debería limpiarse con frecuencia.
- Siempre tenga comida y agua en la pajarera y cámbielos diariamente.
- Mantenga las pajareras en un lugar seguro, lejos de riesgos, como luz solar directa, emanaciones de la cocina, temperaturas frías y animales predadores.
- Antes de dejar volar libremente el pájaro dentro de su cas a, segurése de que no corre ningún peligro y siempre supervise su vuelo.
- Nunca encadene un pájaro... cortarle las plumas que usa para volar es una manera segura y humana de impedir que se escape o se lesione.
- Conozca a su mascota... cualquier cambio en el comportamiento normal podría ser una señal de enfermedad.
- Si el pico, las alas o las uñas deben cortarse, pídale antes a un veterinario o un experto que le muestre cómo hacerlo.
- La mayoría de los pájaros, especialmente los muy jóvenes, necesitan que se les preste atención. Juegue con ellos.
- Las simples mezclas de semillas pueden producir obesidad y deficiencias de calcio y vitaminas. Trate de usar dietas balanceadas o de dar suplementos nutritivos con las semillas.

Canada: Rolf C. Hagen Inc., Montreal, Quebec H4R 1E8
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., Mansfield MA 02048
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Ltd, Castleford West Yorkshire WF10 5QH
France: Hagen France SA., F-77388 Combs la Ville.
Germany: Hagen Deutschland, D-25488 Holm

HAGEN®
www.hagen.com

Warranty registration card
Carte d'enregistrement de la garantie
Garantie-Registrierungskarte
Tarjeta de registro de la garantía

Name / *Nom* / Name / *Nombre*

Address / *Adresse* / Straße / *Dirección*

City / *Ville* / Ort / *Ciudad*

Province-State / *Province-État* / Bundesland / *Provincia-Estado*

Country / *Pays* / Land / *País*

Postal code / *Code postal* / Postleitzahl / *Código postal*

Email / *Courriel* / Email / *Coreo electrónico*

Date of purchase / *Date d'achat* / Kaufdatum / *Fecha de compra*

Store location / *Emplacement du magasin* / Adresse des Händlers / *Dirección de la tienda*

Please indicate below which model was purchased
Veuillez indiquer ci-dessous quel modèle vous avez acheté
Bitte kreuzen Sie unten an, welches Modell Sie gekauft haben
Sírvase indicar debajo el modelo adquirido

○ 100 ○ 110 ○ 210

To register on-line, visit our website at:
Pour enregistrement en ligne, visitez notre site Web à :
Für Online-Registrierung, besuchen Sie uns uter:
Para el registro en línea, visite nuestro sitio web:

www.hagen.com



WARRANTY
GARANTIE
GARANTIE
GARANTÍA

vision® offers a 1-year limited warranty from the original date of purchase. This warranty is limited to defects in material and workmanship solely for the VISION® unit. It excludes any damage caused by unreasonable use or abuse of the unit. For more information, contact your local VISION® dealer or write to the VISION® representative in your country.

vision® offre une garantie limitée de un an à partir de la date originale de l'achat. Cette garantie est limitée aux défauts de matériel et de fabrication uniquement pour l'unité VISION® et exclut tout dommage causé par un usage abusif. Pour plus de renseignements, communiquer avec votre détaillant local de VISION® ou écrire au représentant de VISION® de votre pays.

vision® gewährt ein Jahr Garantie ab Kaufdatum. Diese Garantie beschränkt sich allein auf Material-oder Verarbeitungsfehler bei der VISION®-Box. Ausgeschlossen sind alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder Mißbrauch der Box verursacht werden. Wenn Sie weitere Fragen haben, fragen Sie Ihren VISION®-Händler oder schreiben Sie an den VISION®-Vertreiber in Ihrem Land.

vision® ofrece una garantía limitada de un año, a partir de la fecha original de compra. Esta garantía se limita a cubrir los defectos de materiales y mano de obra de la jaula VISION®; por lo tanto excluve los daños caus ados por uso irrazonable o abuso de dicha jaula. Para más información, consulte a su distribuidor local de VISION® o escriba al representante de VISION® en su país.

Canada: Rolf C. Hagen Inc., 3225 Sartelon, Montreal, Quebec H4R 1E8
U.S.A.: Rolf C. Hagen (U.S.A.) Corp., 50 Hampden Road, Mansfield MA 02048
U.K.: Rolf C. Hagen (U.K.) Limited, California Drive, Whitwood Industrial Estate, Castleford West Yorkshire WF10 5QH
France: Hagen France SA., Parisud 4, Boulevard Jean Monnet, F-77388 Combs la Ville.
Germany: Hagen Deutschland, 99-105 Lehmweg Kreis Pinneberg, D-25488 Holm

